

# PRIROČNIK za voznika in podjetje

## Digitalni tahograf SE5000



Stoneridge - Setting the standard  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)



## **Hvala, ker ste izbrali digitalni tahograf Stoneridge SE5000.**

Pri podjetju Stoneridge verjamemo v sodelovanje z vozniki in upravljavci voznih parkov pri zagotavljanju izdelkov, ki vam bodo olajšali življenje. SE5000 je bil zasnovan ob upoštevanju vaših potreb, s preprostimi možnostmi v meniju, prenosi z veliko hitrostjo ter z možnostjo prenosa podatkov na daljavo in to je samo nekaj primerov. Preden se odpravite na svoje prvo potovanje ter da iz svoje enote potegnete največ, priporočamo, da se prej seznanite z upravljanjem digitalnega tahografa.

## **Uporaba priročnika.**






Prosimo vas, da preden se odpravite na vožnjo, preberete ta priročnik za voznika in podjetje. Ta vam bo v pomoč pri maksimalni izrabi vašega tahografa ter tako ne boste ogrožali sebe in druge v prometu.

Stoneridge Electronics si pridržuje pravico, da kadarkoli spremeni obliko, opremo in tehnične lastnosti. Zato na podlagi podatkov, ilustracij ali opisov v »Priročniku za voznika in podjetje« ne morete uveljavljati kakršnihkoli zahtevkov.

Lokalni predstavnik podjetja Stoneridge vam bo z veseljem pomagal, če boste imeli kakršnokoli vprašanje.

Ta priročnik za voznika in podjetje hranite v vozilu. Če boste vozilo prodali, predajte priročnik novemu lastniku, ker se tahograf šteje kot del vozila.

## Simboli

	Opozorilo
	Pomembne informacije
	Namig
	Zahteva ukrep
	Navedba strani
Zaslon	Sporočila na zaslonu
VU	Enota v vozilu (digitalni tahograf)

## Definicije izrazov v teh navodilih

### Voznik

Oseba, ki trenutno vozi ali bo vozila vozilo.

### Sovoznik

Oseba, ki ne vozi vozila.

### Delovni dan

Število dejavnosti, ki sta jih opravila voznik in sovoznik med dnevno delovno izmeno.

### Aktivnost

S čim je voznik zaposlen.

## **Stik s podjetjem Stoneridge**

Kakršnakoli vprašanja ali predloge glede tahografa oziroma navodil za uporabo lahko posredujete našim predstavništvom, ki so našeta spodaj.

### **Vel. Britanija**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Škotska  
Vel. Britanija

Tel. +44 (0)1382 866 400

Faks: +44 (0)1382 866 401

E-pošta: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### **Francija**

Stoneridge Electronics France  
Z.I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Francija

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40

Faks: +33 (0)5 59 50 80 41

E-pošta: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### **Nemčija**

IVEKA Automotive Technologies  
Schauz GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Nemčija

Tel. +49 (0)7041 9695-0

Faks: +49 (0)7041 9695-55

E-pošta: [info@iveka.de](mailto:info@iveka.de)

### **Italija**

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568  
00128 - Roma

Italija

Tel. +39 06 50 86 10 01

Faks: +39 06 50 86 10 06

E-pošta: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### **Nizozemska**

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Nizozemska

Tel.: +31 (0)30 288 44 70

Faks: +31 (0)30 289 87 92

E-pošta: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### **Španija**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobenda  
Madrid  
Španija

Tel. +34 91 662 32 22

Faks: +34 91 662 32 26

E-pošta: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

## **Švedska**

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Švedska

Tel. +46 (0)8 154400

Faks: +46 (0)8 154403

E-pošta: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

## **Informacije na internetu**

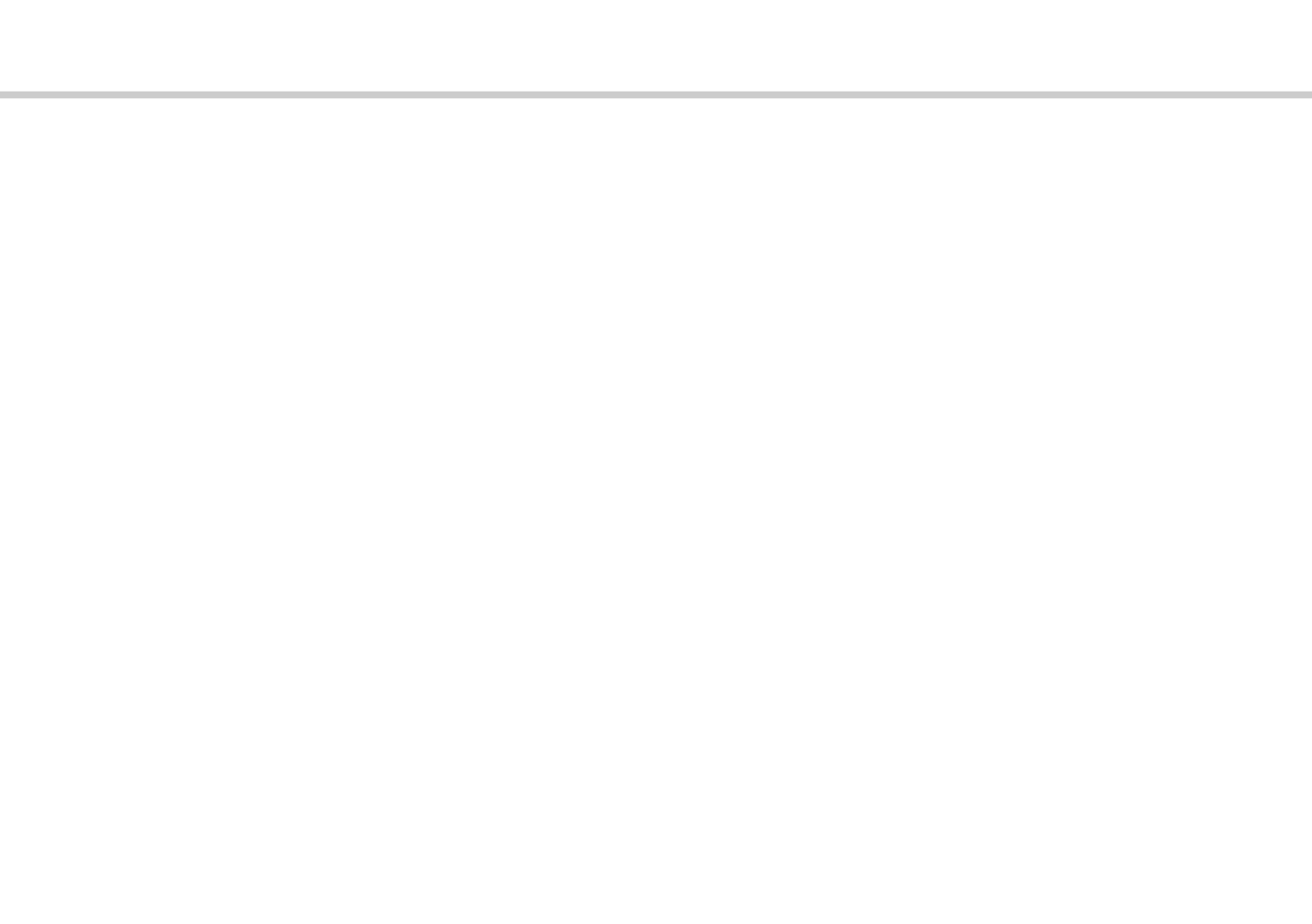
Dodatne informacije  
o digitalnem tahografu  
Stoneridge SE5000 in podjetju  
Stoneridge Electronics Ltd lahko najdete  
na:

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Avtorske pravice**

Ni dovoljeno ponatisniti, prevesti ali kako  
drugače razmnoževati v celoti ali delno  
brez pisnega dovoljenja podjetja  
Stoneridge Electronics AB.



Glejte indeks

(► stran 139).

<b>Uvod</b>	
<b>Varnostna priporočila za upravljanje</b>	9
Popravila in spremembe	9
Redni pregledi v delavnici	9
Tehnični podatki	10
<b>Kratek pregled</b>	
<b>Pregled sistema</b>	12
Šifriran senzor gibanja (1)	13
Digitalni tahograf (2)	13
Zaslona na armaturni plošči (3)	13
Kartica voznika (4)	13
<b>Pregled uporabniškega vmesnika</b>	14
Osnovni prikaz	16
Meni tahografa	18
<b>Komande</b>	
<b>Aktivnost delovnega dneva</b>	20
V stavi kartico voznika	20
Pregled uporabniških scenarijev	21
Običajni delovni dan	21
Sprememba aktivnosti	23
Spreminjanje krajev	24
Odstranite kartico voznika	25
<b>Izvedba ročnega vnosa</b>	27
Scenariji za ročne vnose	27
Postopek za ročne vnose	28
<b>Sprememba ročnega vnosa</b>	34
Potrditev vnosov	34
Spreminjanje vnosa	35
Počisti vse vnose	35
<b>Potovanje s trajektom ali vlakom</b>	36
Aktivnost trajekt/vlak	36
<b>Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano</b>	37
Vožnja izven območja	37
<b>Izpisi</b>	38
Ustvarite izpis	38
Vrste izpisov	40
Primer izpisa	43
<b>Nastavitve</b>	66
Nastavitve	66
Jezik	66
Sprememba UTC časa	67
Spreminjanje krajevnega časa	68
Spremeni zaslon	69
Ogled registrske številke vozila	69
<b>Ročna ponastavitev dnevnega časa vožnje</b>	70
<b>Zaslona in podatki</b>	
<b>Zaslona</b>	72
Zaslona za voznika	72

<b>Simboli</b> .....	74	<b>Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu</b> .....	109
Simboli .....	74	Podatki shranjeni na voznikovi kartici .	109
Kombinacije simbolov .....	76	Podatki shranjeni v tahografu .....	110
<b>Sporočila, opozorila in okvare</b> .....	77	<b>Nacionalni uvozniki</b> .....	111
Tri vrste obvestil .....	77	Nacionalni uvozniki .....	111
Sporočila .....	77	<b>Časovni pasovi</b> .....	120
Opozorila .....	77	Časovni pasovi .....	120
Okvare .....	77		
<b>Praktični nasvet</b>		<b>Režim podjetja</b>	
<b>Zamenjava zvitka papirja</b> .....	92	<b>Zahteve in priporočila</b> .....	122
Odstranite kaseto za papir .....	92	Odgovornost lastnika .....	122
Vstavljanje zvitka papirja .....	92	Funkcije za podjetja .....	124
<b>Vzdrževanje in skrbno ravnanje</b> .....	94	<b>Zaklep/odklep podatkov</b> .....	126
Nadomestni deli za tiskalnik .....	94	Zaklepanje podatkov .....	126
Skrbno ravnanje s kartico .....	94	Odklepanje podatkov .....	128
Skrbno ravnanje s tahografom .....	95	<b>Prenos podatkov</b> .....	129
<b>Vgrajeni preskus</b> .....	96	Prenos podatkov .....	129
Vgrajeni preskus .....	96	<b>Nastavitve</b> .....	132
<b>Pogosto zastavljena vprašanja</b> .....	99	Nastavitve .....	132
<b>Dodatek</b>		<b>Pregled tahografa</b> .....	136
<b>Države, ki so na voljo</b> .....	104	Pregled tahografa .....	136
<b>Jeziki, ki so na voljo</b> .....	106	Podatki o funkcijah podjetja .....	137
<b>ADR tahograf</b> .....	107		
Odobren za uporabo v vozilih za prevoz		<b>Indeks</b>	
nevarnega blaga .....	107	Indeks .....	139
Posebne značilnosti ADR tahografa	107		



## Varnostna priporočila za upravljanje

### Varnostna priporočila za upravljanje

#### Nevarnost nesreče

Tahograf lahko upravljate samo pri mirujočem vozilu. V nasprotnem primeru lahko to odvrta vašo pozornost s ceste in prometa, kar lahko privede do prometne nesreče.

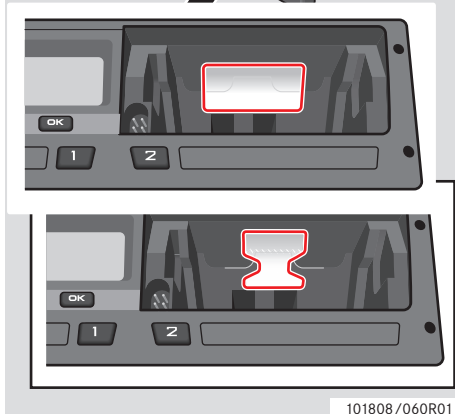
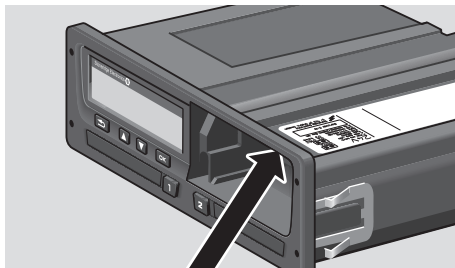
#### Popravila in spremembe

Tahograf je namestilo pooblaščen osebje. Ohišje tahografa se ne sme nikoli odpirati. Posegi v ali spremembe sistema tahografa niso dovoljene.

Zaščitna nalepka je nameščena v ohišju za tiskalnik. Zaščitna nalepka ne sme biti strgana.



Osebe, ki bi opremo spreminjale, storijo kaznivo dejanje, ki se kaznuje skladno s pravnim redom zadevne države.



Zaščitna nalepka

### Redni pregledi v delavnici

Vsaki 2 leti mora tahograf pregledati delavnica za digitalne tahografe.

Instalacijska nalepka, nalepljena blizu tahografa, navaja datum uspešno opravljenega pregleda.



Pri pregledu mora biti instalacijska nalepka veljavna in ne sme biti strgana.

### **Tehnični podatki**

---

#### **Različica tahografa**

Digitalni tahograf SE5000 Različica 7.3

#### **Obratovalna temperatura**

–od 25 °C do +70 °C

Različica za prevoz nevarnega blaga je skladna z uredbo ADR: –od 25 °C do +65 °C

### **Certifikacija in odobritev**

Tahograf je odobren za uporabo v Evropski uniji in certificiran po ITSEC »visoka raven E3«, v skladu z zakonodajo EU.

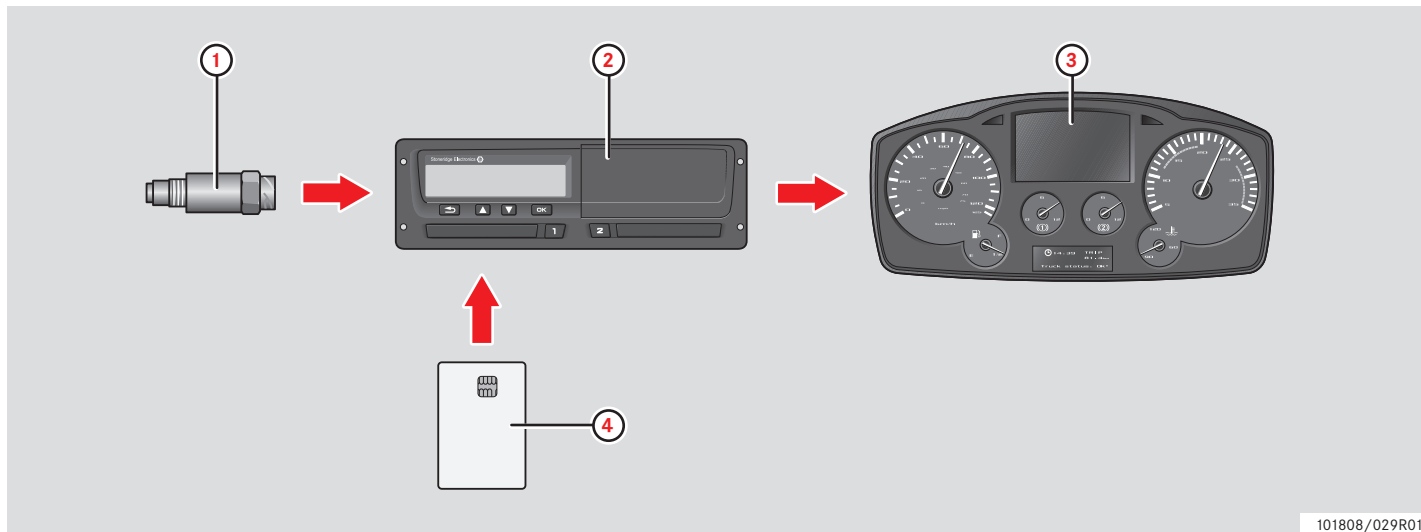
Homologacijska številka: e5-0002

### **Elektromagnetna združljivost**

Tahograf izpolnjuje zahteve direktive EU komisije 72/245/EEC, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2006/96/EC, certifikat št. 03 0289, v zvezi z elektromagnetno združljivostjo.

**Pregled sistema**  
**Pregled uporabniškega vmesnika**

### Pregled sistema



**1** Šifriran senzor gibanja

**2** Tahograf z vgrajenim zaslonom in tiskalnikom

**3** Zaslon v armaturni plošči vozila

**4** Kartica voznika

## Pregled sistema

### **Šifriran senzor gibanja (1)**

Šifriran senzor gibanja prenese hitrostne pulze do tahografa. Posege v senzor ali signal tahograf zazna in jih shrani.

### **Digitalni tahograf (2)**

Tahograf posname in shrani različne podatke:

- Podatki voznikove kartice, razen podatkov iz vozniškega dovoljenja.
- Opozorila in okvare, v povezavi s tahografom in voznikom, podjetjem ter delavniškimi karticami.
- Informacije o vozilu, podatki števca kilometrov in podrobni podatki o hitrosti za 24 ur.
- Posegi v tahograf.

Posebne značilnosti ADR tahografa, glejte

▷ ADR tahograf, stran 107



Prekoračitev hitrosti, ki je daljša od ene minute, bo shranjena v tahograf.

### **Prikaz podatkov tahografa**

Podatki tahografa se lahko prikažejo na zaslonu tahografa ali na izpisih tiskalnika.

▷ Ustvarite izpis, stran 38

### **Zaslon na armaturni plošči (3)**

Zaslon na armaturni plošči vozila lahko prikaže, na različne načine in odvisno od sposobnosti vozila, naslednje informacije iz tahografa:

- Hitrost
- Prevoženo razdaljo
- Sporočila, opozorila in okvare

### **Kartica voznika (4)**

Kartica voznika enolično identificira voznika in shrani različne podatke pod voznikovim imenom:

- Čas vožnje, dejavnosti in razdaljo.
- Informacije iz vozniškega dovoljenja.
- Nekatera opozorila in okvare.

- Registrsko številko vozila (VRN) za vozila, ki jih uporabljal imetnik kartice.
- Nadzore s strani pristojnih organov.

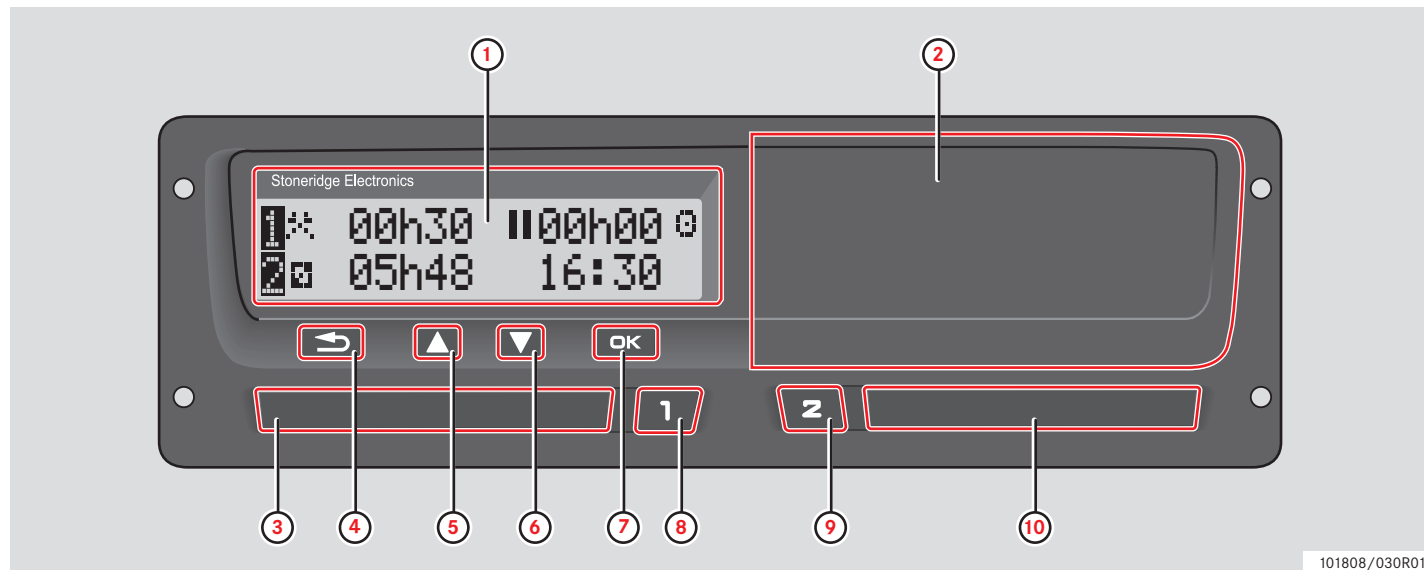


Voznikova kartica lahko shrani podatke za najmanj 28 dni. Po izteku tega obdobja se pri shranjevanju podatkov najstarejši podatki preprišejo.

Podrobne informacije o podatkih, ki se nanašajo na tahograf in kartico voznika lahko najdete v dodatku.

▷ Podatki shranjeni na voznikovi kartici, stran 109

### Pregled uporabniškega vmesnika



101808/030R01

## Pregled uporabniškega vmesnika


		Stran
<b>1</b>	<b>Zaslon</b>	
	Voznikov osnovni prikaz	16
	Meni tahografa	18
	Sporočila, opozorila in okvare	77
<b>2</b>	<b>Tiskalnik</b>	
	Ustvarjanje izpisa	38
	Vstavitev/zamenjava zvitka papirja	92
<b>3</b>	<b>Pladenj za kartico voznika</b>	
	Vstavljanje/odstranjevanje voznikove kartice	20/ 25
<b>4</b>	<b>Prekliči </b>	
	Preklic postopka	-
	Zaključni postopek	-
	Premik nazaj na zaslonu	-
	Vrnitev na prejšnji zaslon	-

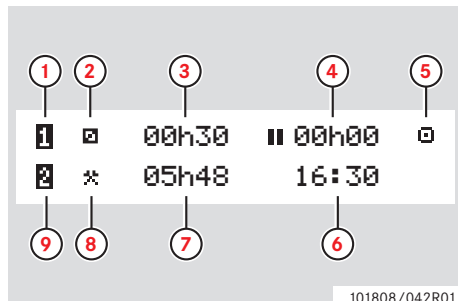
		Stran
	Vrnitev v osnovni prikaz (pritisnite večkrat)	-
<b>5</b>	<b>Gor </b>	
	Povečevanje vrednosti	-
	Za označevanje in izbiranje možnosti	-
<b>6</b>	<b>Dol </b>	
	Zmanjševanje vrednosti	-
	Za označevanje in izbiranje možnosti	-
<b>7</b>	<b>OK (V redu) </b>	
	Za potrditev vnosov	-
	Za brisanje sporočil in opozoril	77
	Za potrditev okvar	77
<b>8</b>	<b>Voznik </b>	
	Za odpiranje voznikovega pladnja	20
	Za spreminjanje dejavnosti voznika	23

		Stran
<b>9</b>	<b>Sovoznik </b>	
	Za odpiranje sovoznikovega pladnja	20
	Za spreminjanje dejavnosti sovoznika	23
<b>10</b>	<b>Pladenj za sovoznikovo kartico</b>	
	Vstavljanje/odstranjevanje voznikove kartice	20/ 25

### Osnovni prikaz

Prikaže se voznikov osnovni prikaz:

- Ko je postopek za ročne vnose končan.
- Ko večkrat pritisnete gumb  za pomikanje nazaj iz vnosa ali menijskega elementa tahografa.



- 1 Voznik
- 2 Aktivnost voznika
- 3 Vožnja: Čas neprekinjene vožnje, voznik 1  
Ni vožnje: Trajanje voznikovih dejavnosti
- 4 Skupni čas trajanja odmora za voznika in sovoznika v delovnem dnevu
- 5 Režim delovanja tahografa (usposobljen za delovanje)
- 6 Krajevni čas
- 7 Trajanje aktivnosti sovoznika
- 8 Aktivnost sovoznika

### 9 Sovoznik

#### Drugi zasloni

Na voljo imate štiri druge zaslone, ki prikazujejo naslednje informacije:

	Stran
Skupni časi vožnje in odmorov za voznika 1	72
Skupni časi vožnje in odmorov za voznika 2	72
UTC in krajevni čas ter datum	72
Prikaz hitrosti, števca kilometrov in indikatorja vstavljene kartice	72



## Pregled uporabniškega vmesnika

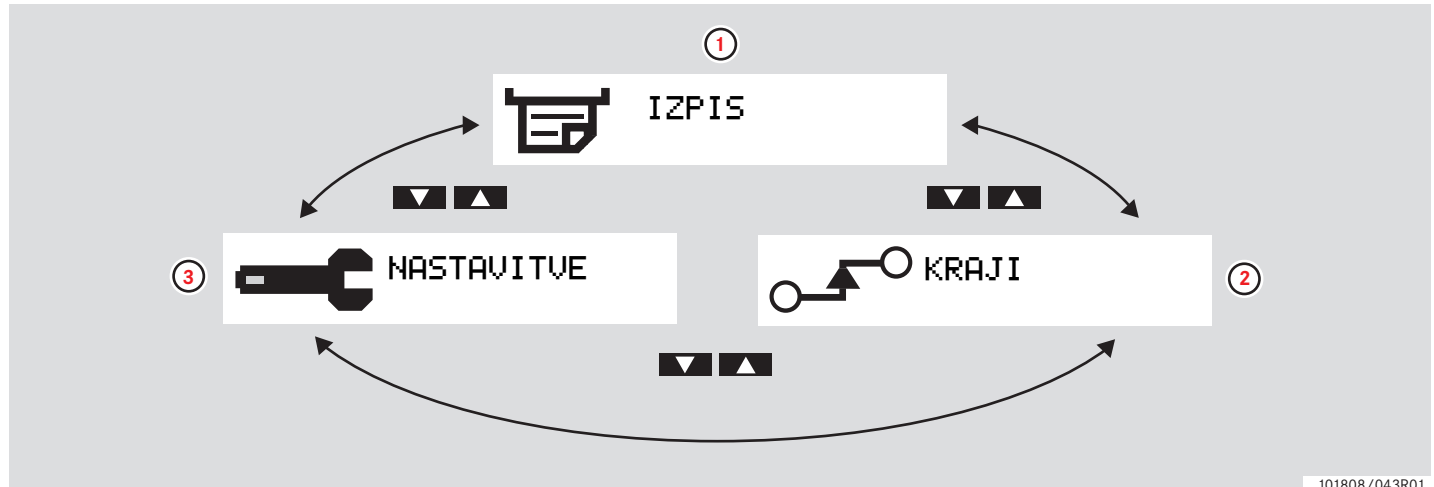
**»Meniji«, »Simboli« in »Obvestila«.**

Tahograf ima na voljo tri menije. Na zaslonu so lahko prikazani različni simboli in sporočila.

	<b>Stran</b>
Meni tahografa	18
Simboli in kombinacije simbolov	76
Sporočila in obvestila o opozorilih in okvarah	77

### Meni tahografa

Izbirate lahko med naslednjim tremi meniji. Pritisnite **OK**, da pridete do menijev.



		Stran
1	Ustvarite izpis	38
2	Spreminjanje krajev	24

		Stran
3	Nastavitve	66

**Aktivnost delovnega dneva**

**Izvedba ročnega vnosa**

**Sprememba ročnega vnosa**

**Potovanje s trajektom ali vlakom**

**Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano**

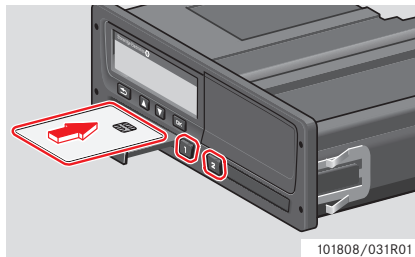
**Izpisi**

**Nastavitve**

### Aktivnost delovnega dneva

#### V stavi kartico voznika

- 1 Pritisnite in zadržite gumb **1** za pladenj voznikove kartice ali gumb **2** za pladenj sovoznikove kartice, dokler pladenj ne izvrše kartice.
- 2 Vstavite kartico tako, da je položaj čipa v smeri naprej in zgoraj.



- 3 Pladenj zaprete tako, da ga previdno potisnete.

Tahograf obdela podatke na voznikovi kartici.

Če avtorizacija voznikove kartice ne uspe, glejte

▷ stran 77

**!**  
Voznikova kartica mora biti vedno vstavljena v pladenj **1** !

Delovni dan je definiran kot opravljene aktivnosti voznika in sovoznika. Nekatere aktivnosti so izbrane samodejno, ostale morate vnesti ročno.

Pri dvočlanski posadki, voznik vstavi kartico v pladenj na levi strani **1** in sovoznik v pladenj na desni strani **2**.

**i**  
Če pride do zamenjave voznikov, je treba tudi voznikovo kartico zamenjati.

Vsako aktivnost definira vrsta aktivnosti, čas začetka in konca.

Simbol	Vrsta aktivnosti
	<b>Delo</b> Aktivnost med mirovanjem vozila, npr. nalaganje vozila.
	<b>Vožnja</b> Vožnja vozila.
	<b>Počitek/odmor</b> Za odmore.
	<b>Na voljo</b> Čas čakanja, voznik je na voljo, vendar ne dela (na primer ne vozi, ko je na voljo več voznikov).
	<b>Neznano</b> Na tahografu ali voznikovi kartici ni določena nobena vrsta dejavnosti (na primer pri uporabi papirnatih zapiskov).

## Aktivnost delovnega dneva

### Pregled uporabniških scenarijev

Uporabite enega izmed naslednjih uporabniških scenarijev kot vodilo:

- Scenarij za običajni delovni dan
- ▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27

!

Med običajnim delovnim dnevom mora biti voznikova kartica vstavljena v tahograf.

Voznikova kartica je osebna kartica in je ne sme uporabljati nihče drug poleg upravičenega imetnika kartice.

!

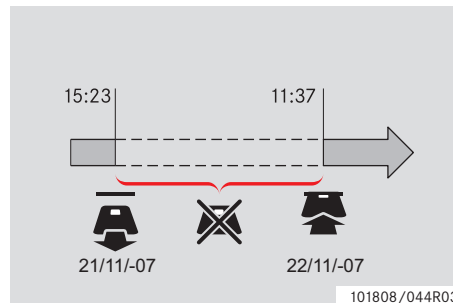
Vozniki so odgovorni za spoštovanje prometnih zakonov v posamezni državi.

### Običajni delovni dan

Spodaj prikazani uporabniški scenarij je scenarij za običajen delovni dan.

▷ Začetni postopek, stran 22

Voznikova kartica je bila odstranjena na koncu zadnjega delovnega dne in vstavljena na začetku novega delovnega dne.



Med običajnim delovnim dnevom:

- Voznikova kartica mora biti vstavljena v tahograf, da se voznik identificira.
- Vse spremembe aktivnosti morajo biti vnesene ob spremembi.

### Kartica voznika je vstavljena

Za obdobja, ko je bila voznikova kartica vstavljena, že shranjenih aktivnosti ni mogoče spreminjati.

### Vstavite voznikovo kartico

Če so bile aktivnosti izvedene brez vstavljene voznikove kartice, morate te aktivnosti vnesti ročno pri naslednjem vstavljanju voznikove kartice.

Naslednje strani opisujejo ukrepe in aktivnosti med delovnim dnevom:

- ▷ V stavi kartico voznika, stran 20
- ▷ Sprememba aktivnosti, stran 23
- ▷ Spreminjanje krajev, stran 24
- ▷ Odstranite kartico voznika, stran 25

## Začetni postopek

Ko je vstavljena voznikova kartica, je na zaslonu prikazano: ime imetnika kartice, datum in čas zadnje odstranitve kartice in lokalni čas/razlika do časa UTC.

1 Dobrodošli  
Smith

2 Zadnji izmet  
15:23 • 22/11 2010

3 UTC+01h00  
15:23 • 22/11 2010

1 Pritisnite **OK**, da potrdite "DA".

1 Počival do  
zdaj? **DA**

Če izberete "NE", glejte:

▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27

2 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "Končna država" in pritisnite **OK**, da potrdite.

►● Končna država  
Slovenija

Če ste izbrali "Končna država" pri zadnji odstranitvi kartice, se ta zaslon ne bo prikazal.

3 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "Začetna država" in pritisnite **OK**, da potrdite.

●► Začetna država  
Slovenija

!  
"Končna država" in "Začetna država" ne bosta prikazana, če je bil čas med odstranjevanjem in vstavljanjem kartice, krajši od devet ur.

4 Uporabite **▲** ali **▼**, da i zberete, če se zahteva ali nezahteva izpis ali vnos podatkov ter pritisnite **OK**, da potrdite.

Izpis vnosa? **NE**

5 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "DA" in pritisnite **OK**, da potrdite ter shranite vnose.

Potrditev vnosa? **DA**

Če izberete "DA", se bodo vnosi shranili in za kratek čas se bo prikazalo naslednje sporočilo:

Prilavljjen za  
vožnjo

Vnosi so shranjeni in na zaslonu se prikaže osnovni prikaz.

Če je izbrana možnost "NE", izberite "Izbris vseh vnosov" za ponovni

## Aktivnost delovnega dneva

zagon začetnega postopka ali "Sprememba vnosa" za ročni vnos; oglejte si

▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27

### Sprememba aktivnosti

#### Samodejno izbrane aktivnosti

Tahograf samodejno izbere aktivnost za vsakega voznika, glede na trenutne vozne razmere.

Vožnja - okoliščine	Voznik	Sovoznik
Premikanje/ vožnja	Vožnja 	Razpoložljivost 
Ustavljanje/ mirovanje	Delo 	Razpoložljivost 




Zgodi se samodejna sprememba aktivnosti:

- Iz »Vožnje« v »Delo«, če je vozilo pri miru več kot dve minuti.
- Iz »Dela« v »Vožnjo«, če se je vozilo v zadnji minuti začelo premikati.

#### Ročno izbrane aktivnosti

Ko vozilo miruje, morate vse ostale aktivnosti, razen »Delo« za voznika in »Razpoložljiv« za sovoznika, izbrati ročno.

Naslednje aktivnosti lahko izberete ročno:

	Delo
	Počitek/odmor
	Razpoložljivost

Da spremenite aktivnost med delovnim dnevom, storite naslednje:

- ▶ Vozilo mora stati.
- ▶ Vstavite voznikovo kartico.
- ▶ Večkrat pritisnite gumb **1** (voznik) ali gumb **2** (sovoznik), dokler se na zaslonu ne prikaže zelena aktivnost.



»Vožnje« ne morete izbrati ročno.



Aktivnost lahko spremenite samo, ko vozilo miruje.



Podjetje ali delavnica lahko prednastavi aktivnost zagona/ustavljanja v položaju za vklop/izklop stikala za vžig. V svojem podjetju preverite, če je bila aktivnost zagona/ustavljanja prednastavljena.

### Spreminjanje krajev

Ko se delovni dan začne in konča je treba določiti v kateri državi je vozilo.

To lahko storite:

- Kadar koli med delovnim dnevom v "KRAJI", podmeniji "Začetni kraj" ali "Končni kraj".
- Ko ste samodejno naprošeni, ob vsaki odstranitvi voznikove kartice.
- Med ročnimi vnosi aktivnosti.



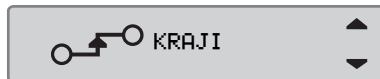
Kraje lahko spremenite samo, ko vozilo miruje.

▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27

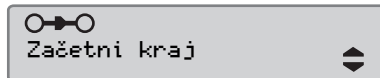
### *Kadarkoli med delovnim dnevom*

1 Za prikaz menija pritisnite gumb .

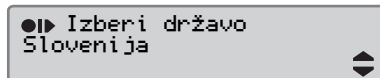
2 Uporabite gumb ali , da izberete "KRAJI" in pritisnite .



3 Uporabite gumb ali , da izberete "Začetni kraj" ali "Končni kraj" in pritisnite .



4 Z gumbom ali izberite dejansko državo, nato pa pritisnite gumb za potrditev izbire.



Za informacije o državah, ki so na voljo, glejte

▷ Države, ki so na voljo, stran 104



Meni tahografa je na voljo samo, ko vozilo miruje.



Za Španijo morate izbrati tudi pokrajino.

▷ Španske pokrajine, stran 105



## Aktivnost delovnega dneva

**Odstranite kartico voznika**

Odstranite voznikovo kartico, če pride do menjave voznika. Voznikove kartice ni mogoče odstraniti v vseh menijih.

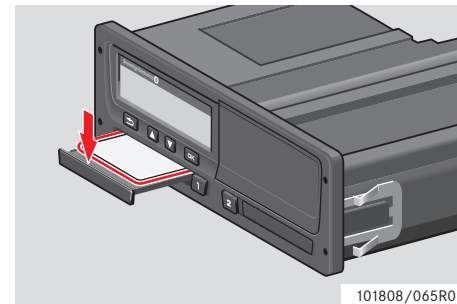
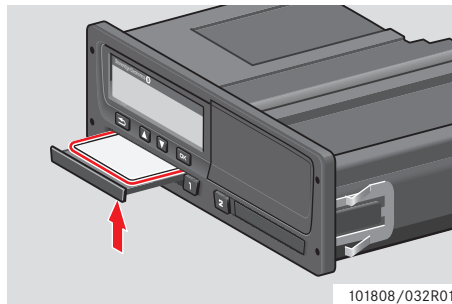
1 Pritisnite in zadržite gumb **1**, da odprete voznikov pladenj ali gumb **2**, da odprete sovoznikov pladenj.

2 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "Končna država" in pritisnite **OK**.

▶● Končna država  
Slovenija

Tahograf shrani podatke na voznikovo kartico in nato izvrše pladenj.

3 S spodnje strani narahlo pritisnite voznikovo kartico navzgor skozi odprtino v pladnju ali pritisnite rob pladnja navzdol, dokler voznikova kartica ne izskoči.



Odstranite kartico:

- ▶ Odstranite kartico voznika.
- ▶ Pladenj zaprete tako, da ga previdno potisnete.

### Pladnja za kartice sta zaklenjena

Pladnja za kartice sta zaklenjena:

- Ko se vozilo premika.
- Ko je tahograf zaseden s procesiranjem voznikove kartice.
- Če je električno napajanje tahografa prekinjeno.

▷ Posebne značilnosti ADR tahografa, stran 107

Če je kartica še vedno vstavljena in električnega napajanja ni mogoče ponovno vzpostaviti, takrat lahko pladenj odklene samo delavnica za digitalne tahografe.

### Režim varčevanja z energijo

Ko je vžig izklopljen, bo tahograf preklopil v režim za varčevanje z energijo deset minut po zadnji interakciji. Osvetlitev zaslona se izklopi deset sekund po zadnji interakciji. V načinu varčevanja z energijo se izklopi tudi zaslon.

Tahograf bo osvetljen v naslednjih primerih:

- Enkrat pritisnete katerikoli gumb.
- Vklomite vžig.
- Če vozilo vlečete.

▷ Posebne značilnosti ADR tahografa, stran 107

## Izvedba ročnega vnosa

## Izvedba ročnega vnosa

Scenariji za ročne vnose

Ročne vnose aktivnosti morate izvesti, če ste izvajali aktivnosti brez vstavljene voznikove kartice.

Te aktivnosti lahko vnesete pri naslednjem vstavljanju voznikove kartice.

▷ Postopek za ročne vnose, stran 28

!

Aktivnosti, ki ste jih vnesli pri vstavljeni kartici, pozneje ne boste mogli spreminjati.

Ročne vnose lahko opravite samo, ko vozilo miruje.

!

Način za ročni vnos se zapre v naslednjih primerih:

- 1 ali 20 minut niste s tahografom opravili nobene interakcije;
- se vožnja začne.

**Omejitve**

Za ročno vnesene aktivnosti obstaja več omejitev.

*Najgodnejši čas začetka*

Čas začetka aktivnosti ni mogoče nastaviti prej kot na:

- Čas zadnje odstranitve voznikove kartice.
- Čas zaključka ročno vnesene sosedne aktivnosti.

*Najpoznejši čas zaključka*

Čas konca dejavnosti ne more biti nastavljen pozneje, kot je čas vstavitve kartice za trenutnega voznika.

**Izhod iz postopka za ročne vnose**

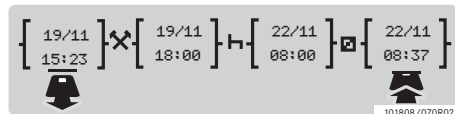
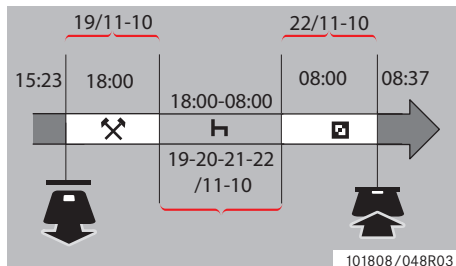
Režim za ročno vnašanje se običajno zaključi, ko je postopek končan.

▷ Časovna omejitev za ročne vnose, stran 133

!

Če zapustite režim ročnega vnosa brez dokončanja postopka, bodo shranjeni samo dokončani vnosi.

### Postopek za ročne vnose



Naslednji scenarij opisuje okoliščine, v katerih morate izvesti ročne vnose.

-Prispeli ste v petek ob 15:23 19/11-10 in odstranili ste voznikovo kartico.

-Do 18:00 ste izvajali druga dela.

-Počivali ste od 18:00 med vikendom do 08:00 v ponedeljek 22/11-10

-Na voljo ste bili med 08:00 in 08:37 na datum 22/11-10.

-Voznikovo kartico ste vstavili ob 08:37, 22/11-10.

### Ročni vnosi

Med postopkom ročnega vnosa uporabite:

- Gumb **OK**, da se pomikate po zaslonu do datuma, časa ali aktivnosti ter da potrdite vnos.
- Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete/označite zelene podatke, vrednosti in aktivnosti.
- **←**, da se pomaknete nazaj na prejšnji zaslon ali nazaj na zaslonu.

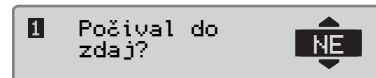


Meni tahografa je na voljo samo, ko vozilo miruje.

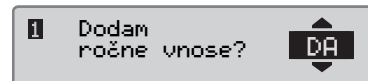
Vsi ročni vnosi so vneseni z lokalnim časom.

1 Vstavite voznikovo kartico.

2 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "NE" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "DA" in pritisnite **OK**.



Prikaže se naslednji zaslon:



Datum in čas na zaslonu prikazujeta zadnjo odstranitev voznikove kartice.

Vnesli boste "drugo delo", opravljeno na dan 19/11.

## Izvedba ročnega vnosa

4 Uporabite gumba ▲ ali ▼, da označite simbol ✖.



5 Pritisnite OK. Prikaže se naslednji zaslon:



6 Datum v desnem stolpcu želite spremeniti na vrednost 19/11.

Datum nastavite z gumboma ▲ ali ▼, s katerima se pomaknete nazaj na 19/11. Pritisnite OK da potrdite.



7 Potem je treba spremeniti čas (uro). Uporabite gumba ▲ ali ▼, da se pomikate naprej do 18:00. Pritisnite OK, da potrdite.



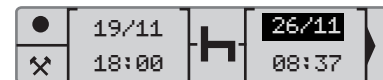
8 Da nastavite minute, u porabite gumba ▲ ali ▼, da se pomaknete do 18:00. Pritisnite OK da potrdite.



Ko pritisnete OK, se prikaže naslednji zaslon.



9 Vnesli boste čas počitka, med 18:00 19/11 in 08:00, 22/11. Uporabite gumba ▲ ali ▼, da označite simbol H. Pritisnite OK da potrdite.



V tem primeru ni treba nastaviti datuma in časa. Datum in uro potrdite tako, da pritisnete OK.

Nastavite minute na 08:00, skladno z navodili v koraku 9. Pritisnite OK, da potrdite.

Ko pritisnete OK, se prikaže naslednji zaslon.



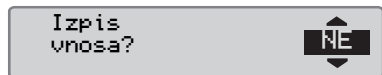
Zadnji korak je vnos časa, ko ste bili na voljo med 08:00 in 08:37, 22/11.

10 Uporabite gumba ▲ ali ▼, da označite simbol ☒. Pritisnite **OK** da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:



Spremembe niso potrebne, ker je to čas med zadnjo aktivnostjo (počitek) in časom, ko je bila kartica vstavljena. Pritisnite **OK** da potrdite datum in čas.

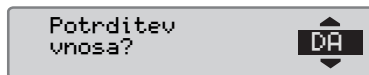
11 Prikaže se naslednji zaslon



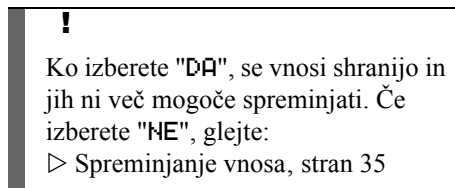
Uporabite ▲ ali ▼, da izberete, če se zahteva ali nezahteva izpis ali vnos podatkov ter pritisnite **OK**, da potrdite.

▷ Izpis, potrditev ročnih vnosov, stran 64

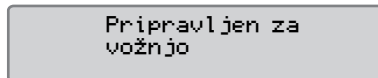
Prikaže se naslednji zaslon:



Pritisnite **OK**, da izberete "DA".



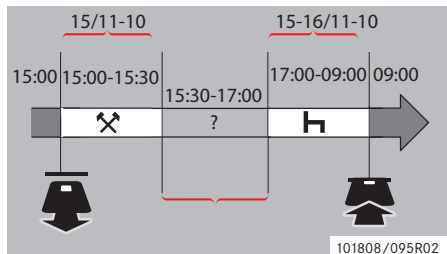
Prikaže se naslednji zaslon:



Zdaj ste pripravljeni za vožnjo in prikazal se bo osnovni zaslon.

## Izvedba ročnega vnosa

## Ročni vnosi z neevidentiranim časom



Naslednji scenarij opisuje okoliščine, kjer morate opraviti ročne vnose z neevidentiranim časom. Neevidentirani čas je obdobje, ki ne bo registrirano na voznikovi kartici, tj. vožnja vozila z analognim tahografom.

-Voznikovo kartico ste odstranili ob 15:00, 15/11-10.

-Do 15:30 ste izvajali druga dela.

-Od 15:30 do 17:00 ste izvajali druge aktivnosti (neevidentiran čas), ki ne bodo registrirane na voznikovi kartici.

-Počivali ste med 17:00 in 09:00 16/11-10.

-Voznikovo kartico ste vstavili ob 09:00:00, 16/11-10.

## Ročni vnosi

Med postopkom ročnega vnosa uporabite:

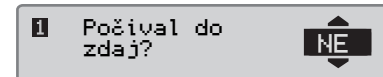
- Gumb **OK**, da se pomikate po zaslonu do datuma, časa ali aktivnosti ter da potrdite vnos.
- Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete/označite zelene podatke, vrednosti in aktivnosti.
- **←**, da se pomaknete nazaj na prejšnji zaslon ali nazaj na zaslonu.



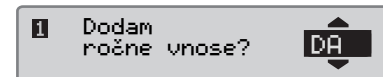
Meni tahografa je na voljo samo, ko vozilo miruje.  
Vsi ročni vnosi so vneseni z lokalnim časom.

1 Vstavite voznikovo kartico.

2 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "NE" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▲** ali **▼**, da izberete "DA" in pritisnite **OK**.



Prikaže se naslednji zaslon:



Datum in čas na zaslonu prikazujeta zadnjo odstranitev voznikove kartice.

Vnesli boste drugo delo, opravljeno na dan 15/11.

4 Uporabite gumba ali , da označite simbol ✖.



5 Pritisnite . Prikaže se naslednji zaslon:



6 Datum in čas nastavite, kot je opisano v prejšnjem primeru, da evidentirate drugo delo, ki ste ga opravili.



Zdaj boste evidentirali nezabeleženo delo.

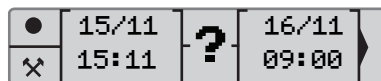
7 Pritisnite gumb . Prikaže se naslednji zaslon:



8 Z gumbom ali označite simbol ?.



9 Pritisnite gumb . Prikaže se naslednji zaslon:



10 Nastavite datum in čas nezabeleženega časa.

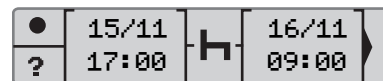


Zdaj boste evidentirali počitek.

11 Pritisnite gumb . Prikaže se naslednji zaslon:

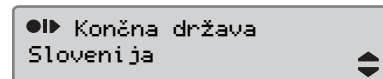


12 Pritisnite gumb . Prikaže se naslednji zaslon:



Spremembe niso potrebne, ker to predstavlja čas med zadnjo dejavnostjo (počivanjem) in časom vstavitve kartice.

13 Pritisnite gumb . Ker je počitek trajal dlje kot devet ur, se prikaže naslednji zaslon:



Z gumbom ali izberite državo.



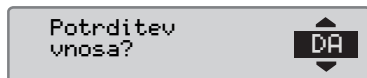
## Izvedba ročnega vnosa

14 Pritisnite **OK**. Prikaže se naslednji zaslon:



Uporabite **▲** ali **▼**, da i zberete, če se zahteva ali nezahteva izpis ali vnos podatkov ter pritisnite **OK**, da potrdite.

Prikaže se naslednji zaslon:



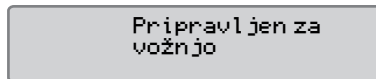
Pritisnite **OK**, da izberete "DA".

!

Ko izberete "DA", se vnosi shranijo in jih ni več mogoče spreminjati. Če izberete "NE", glejte:

▷ Spreminjanje vnosa, stran 35

Prikaže se naslednji zaslon:



Zdaj ste pripravljeni za vožnjo in prikazal se bo osnovni zaslon.

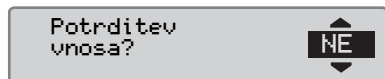
### Sprememba ročnega vnosa

#### Potrditev vnosov

Vprašanje »Potrditev vnosa?« poda vozniku priložnost, da spremeni določen ročno vnesen datum, čas ali aktivnost oziroma da ponovi postopek za ročen vnose.

Že shranjen vnos pozneje ni več mogoče spreminjati.

Da spremenite vnos ali da ponovite postopek za ročne vnose, izberite "NE", ko se prikaže zaslon "Potrditev vnosa?".



► Pomaknite se gor ali dol, da izberete "Sprememba vnosa?" ali "Izbris vseh vnosov" in potrdite.

- ▷ Spreminjanje vnosa, stran 35
- ▷ Počisti vse vnose, stran 35

!

Ročne vnose lahko spreminjate samo med postopkom ročnega vnosa, ki je v teku.

Spreminjanje vnosov ni mogoče, ko:

- so bili vnosi shranjeni;
- ste zapustili režim za ročne vnose;
- se vozilo začne premikati.

!

Če izberete "DA", bodo vnosi shranjeni in pozneji jih ne boste več mogli spreminjati.

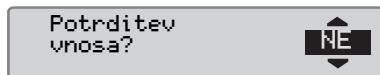
## Sprememba ročnega vnosa

### Spreminjanje vnosa

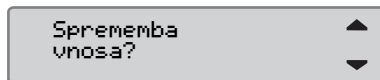
Vnose je mogoče spremeniti in dodati dejavnosti med tekočim postopkom ročnega vnosa.

Za spreminjanje vnosov ali dodajanje dejavnosti:

- 1 Izberite in potrdite "NE", ko se prikaže zaslon "Potrditev vnosa?".



- 2 Z gumbom **▲** ali **▼** izberite "Sprememba vnosa". Za potrditev pritisnite gumb **OK**.



Prikaže se zaslon prvega ročnega vnosa. Sledite postopku za ročni vnos, da spremenite vnose ali dodate dejavnosti. Oglejte si:

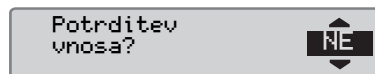
▷ Postopek za ročne vnose, stran 28

### Počisti vse vnose

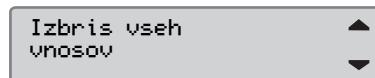
Neshranjene vnose lahko počistite in znova zaženete možnost "Dodaj nove vnose".

Za izbris vseh vnosov:

- 1 Izberite in potrdite "NE", ko se prikaže zaslon "Potrditev vnosa?".



- 2 Z gumbom **▲** ali **▼** izberite "Izbris vseh vnosov". Za potrditev pritisnite gumb **OK**.



Za ponovni zagon postopka ročnega vnosa si oglejte

▷ Postopek za ročne vnose, stran 28

### Potovanje s trajektom ali vlakom

#### Aktivnost trajekt/vlak

---

Da registrirate potovanje s trajektom ali vlakom, morate pred začetkom potovanja ročno izbrati aktivnost "Trajekt/vlak".

### Aktiviranje aktivnosti trajekt/vlak

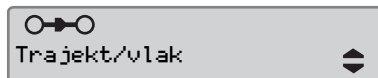
1 Za prikaz menija tahografa pritisnite gumb **OK**.

▷ Meni tahografa, stran 18

2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete meni "KRAJI" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da označite aktivnost "Trajekt/vlak".



4 Pritisnite gumb **OK**, da aktivirate aktivnost "Trajekt/vlak".

### Deaktiviranje aktivnosti trajekt/vlak

Dejavnosti "Trajekt/vlak" ni mogoče ročno izklopiti. Izklopi se samodejno, ko se vozilo začne premikati ali pa je vklopljen način "Izven območja".

## Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano

## Vožnja po krajih, kjer snemanje ni zahtevano

## Vožnja izven območja

Obstajajo vozne razmere, kjer snemanje ni zahtevano. Ta režim se imenuje "Izven območja".

Za podrobne informacije glejte EU predpise za tahografe 561/2006 in nacionalne predpise.



Voznik je odgovoren za spoštovanje prometnih zakonov v zadevni državi.

## Aktiviranje režima »Izven območja«

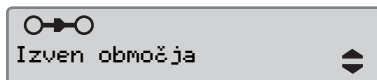
1 Za prikaz menija tahografa pritisnite gumb **OK**.

▷ Meni tahografa, stran 18

2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete meni "KRAJI" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da označite aktivnost "Izven območja".



4 Pritisnite gumb **OK**, da aktivirate aktivnost "Izven območja". "Na standardnem zaslonu se pojavi prikaz "Out" (Zunaj).

▷ Osnovni prikaz, stran 16

## Konec »Izven območja«

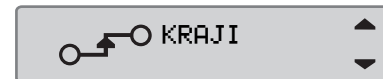
Režim »Izven območja« bo deaktiviran:

- Samodejno med odstranjevanjem ali vstavljanjem voznikove kartice.
- Ko boste ročno vnašali režim "Konec izven območja?".

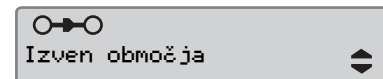
## Ročno

1 Za prikaz menija tahografa pritisnite gumb **OK**.

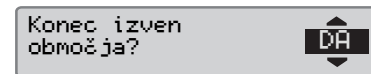
2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete meni "KRAJI" in pritisnite **OK**.



3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da označite aktivnost "Izven območja".



4 Pritisnite gumb **OK**, da aktivirate aktivnost "Konec izven območja?".



5 Pritisnite **OK**, da potrdite.

Trenutno stanje je vidno v osnovnem prikazu.

### Izpisi

#### Ustvarite izpis

Podatke shranjene na voznikovi kartici v tahografu lahko natisnete v različnih izpisih, glejte▷ Vrste izpisov, stran 40.



Izpis lahko ustvarite samo, ko vozilo miruje.

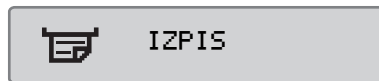


Izhod iz reže kasete za papir naj bo neoviran, v nasprotnem primeru se lahko papir zagozdi.

Podatke lahko natisnete na papir ali prikažete na zaslonu.

1 Da v meniju za tiskanje ustvarite izpis, pritisnite **OK**.

2 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete "IZPIS". Potrdite z gumbom **OK**.



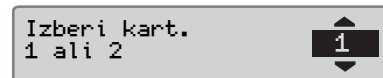
3 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete želeno vrsto izpisa pritisnite **OK**.



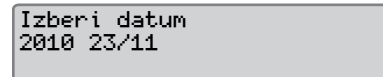
#### Izbira kartice in datuma

Odvisno od izbranega izpisa boste mogoče morali določiti voznikovo kartico in datum.

4 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete kartico 1 ali kartico 2 in pritisnite **OK**.






5 Uporabite gumba **▼** ali **▲**, da izberete želen datum in pritisnite **OK**.





## Izpisi




## Prikaz izpisa

- 1 Uporabite gumba  ali , da izberete "zaslon" in potrdite z gumbom .



- 2 Uporabite gumb , da se pomikate po prikazanih podatkih.
- 3 Pritisnite , da se vrnete na zaslon za izbiro izpisa.


## Izpis na papirju

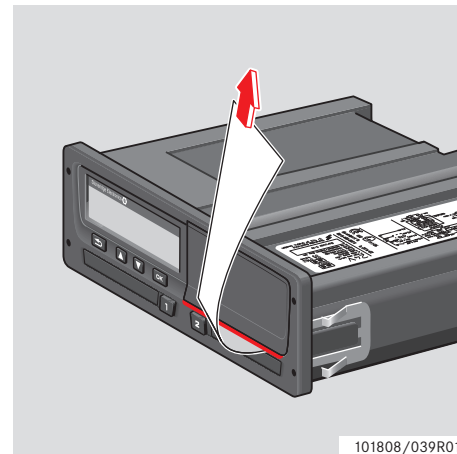
- 1 Uporabite gumba  ali , da izberete "tiskalnik" in potrdite z gumbom .




- 2 Takoj ko se sporočilo "Zaposlen tiskam" izbriše, potegnite izpis navzgor in ga odtrgajte.









Da prekličete postopek tiskanja, ki je v teku, pritisnite in zadržite gumb  (preklic).



101808/039R01








- Pritisnite , da se vrnete na osnovni prikaz.


### Vrste izpisov

Menijski element	Vrsta izpisa	Opis
 24h  ▼ 24ur kartica	Aktivnost voznika iz kartice, dnevni izpis. (zakonska zahteva)	Seznam vseh dejavnosti za izbrani datum z dejavnostmi, shranjenimi na voznikovi ali sovoznikovi kartici v času UTC.
 24h A ▼ 24ur vozilo	Aktivnost voznika iz enote v vozilu, dnevni izpis. (zakonska zahteva)	<p>Seznam vseh aktivnosti shranjenih v tahografu za izbrani datum po UTC času.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Če nobena kartica ni vstavljena, izberite trenutni dan ali katerikoli izmed zadnjih osem dni.</li> <li>• Ko je kartica vstavljena, izberite katerikoli dan, ki je shranjen v tahografu, izmed zadnjih običajno 28 dni, kar je največje število shranjenih dni.</li> </ul> <p>Če podatki za izbrani datum niso na voljo, se izpis ne bo sprožil.</p>
 ! ×  ▼ Dogodki kartica	Izpis dogodkov in napak iz kartice. (zakonska zahteva)	Seznam vseh opozoril in okvar, shranjenih na voznikovi kartici.
 × A ▼ Dogodki vozilo	Izpis dogodkov in napak iz enote v vozilu. (zakonska zahteva)	Seznam vseh opozoril in okvar, shranjenih v tahografu.



## Izpisi

Menijski element	Vrsta izpisa	Opis
 Teh.podatki	Tehnični podatki. (zakonska zahteva)	Seznam tehničnih podatkov v tahografu.
 Prevel. hitrost	Izpis o prekoračitvi hitrosti. (zakonska zahteva)	Seznam vseh opozorila zaradi prekoračitve hitrosti.
 List ročni vnos	Izpis ročnih vnosov.	Izpis za vnašanje ročnih vnosov s pisalom.
 Hitrost vozila	Hitrost vozila (km/h).	Seznam hitrostnih območij za vozilo v km/h.
 Hitrost motorja	Hitrost vrtenja motorja (vrt/min).	Seznam hitrostnih območij vrtenja motorja v vrt/min.
 status D1/D2	Status zadnjih priključkov D1/D2.	Seznam sprememb v statusu zadnjih priključkov D1 in D2. Možnosti za izhodne vrednosti za priključka D1 in D2 so za vsako podjetje edinstvene.
 24ur kart.kraj.	Dnevne aktivnosti iz voznikove kartice, po krajevem času.	Seznam vseh aktivnosti za katerikoli datum z aktivnostmi shranjenimi na voznikovi kartici po krajevem času.

Menijski element	Vrsta izpisa	Opis
 24ur vozil.kraj	Dnevne aktivnosti iz tahografa (VU), po krajevnem času.	Seznam vseh aktivnosti shranjenih v tahografu za izbrani datum po krajevnem času. <ul style="list-style-type: none"><li>• Če nobena kartica ni vstavljena, izberite trenutni dan ali katerikoli izmed zadnjih osem dni.</li><li>• Ko je kartica vstavljena, izberite katerikoli dan, ki je shranjen v tahografu, izmed zadnjih običajno 28 dni, kar je največje število shranjenih dni.</li></ul> Če podatki za izbrani datum niso na voljo, se izpis ne bo sprožil.

## Primer izpisa

### Dnevni izpis (kartica)

Ta primer prikazuje izpis za »Dnevne aktivnosti iz voznikove kartice« po UTC času (IZPIS 24ur kartica).

Na izpisu je seznam vseh aktivnosti shranjenih na voznikovi kartici za izbrani datum po UTC času.

101808/061R03

- 1 Datum in čas izpisa (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (24h, kartica).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila, VIN.
- 8 Država v kateri je bilo vozilo registrirano in registrska številka vozila, VRN.
- 9 Izdelovalec tahografa.
- 10 Kataloška številka tahografa.
- 11 Delavnica, odgovorna za zadnjo kalibracijo.
- 12 Številka kartice delavnice.
- 13 Datum zadnje kalibracije.
- 14 Zadnja kontrola kateri je bil voznik podvržen.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

15 06/03/2009 52

16 -----1-----

17 S /ABC 123

18 0 km

19

X	08:55	00h01	00
0	08:56	00h01	00
0	08:57	01h25	00
0	10:22	00h01	00
H	10:23	00h09	00

20 1 km; 1 km

21

▶● 08:53 S

0 km

0	00h02	1 km
X	08h54	01h25
H	00h11	? 00h00
0	10h30	

101808/053R04

- 15 Števec datuma poizvedbe in dnevne prisotnosti kartice.
- 16 Pladenj, v katerega je bila vstavljena kartica.
- 17 VRN, registrska številka vozila za vozilo, v katero je bila vstavljena voznikova kartica.
- 18 Stanje števca kilometrov pri vstavitvi kartice.
- 19 Dejavnosti z vstavljenjo voznikovo kartico. Začetek in trajanje.
- 20 Odstranitev kartice: stanje števca kilometrov in prevožena razdalja od zadnje vstavite za zadnje znano stanje števca kilometrov.
- 21 Dnevni povzetek dejavnosti.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

## Izpisi

22

```

-----!X#
!#  27/02/2009 16:32
!11
#   S /ABC 123  93h41
-----
X#  05/03/2009 15:20
X35
#   S /ABC 123  17h32
-----
!#  05/03/2009 15:20
!11
#   S /ABC 123  17h32
-----
X#  06/03/2009 08:55
X35
#   S /ABC 123  01h37
-----
!#  06/03/2009 08:55
!11
#   S /ABC 123  01h37
-----
!X#
X#  00 03/03/2009 09:15
X35
#   05h10
-----
!#  00 03/03/2009 09:15
!11
#   05h10
-----
!+  01 03/03/2009 14:26
!08
#   ( 1) 48h53
-----
X#  07 05/03/2009 15:20
X35
#   19h12
#S /00007001106910 0 0
#S /00007001106880 0 0
-----
!#  07 05/03/2009 15:20
!11
#   19h12
#S /00007001106910 0 0
#S /00007001106880 0 0

```

101808/102R03

24

25

26

```

#* .....
# .....
# .....

```

101808/062R03

- 22 Zadnjih pet dogodkov in napak iz  
voznikove kartice.
- 23 Zadnjih pet dogodkov in napak iz  
VU, enote v vozilu.
- 24 Mesto kontrole.
- 25 Podpis kontrolorja.
- 26 Podpis voznika.

### Dnevni izpis (VU)

Ta primer prikazuje izpis za

»Dnevne aktivnosti iz vozila po UTC času« (Izpis 24ur vozilo).

Na izpisu je seznam vseh aktivnosti shranjenih v enoti v vozilu za izbrani datum po UTC času.

Opomba! Za izločene dele, glejte izpis voznikove kartice.

Stoneridge

1 06/03/2009 10:39 (UTC)

2 24h

3 Andersson

4 Richard

5 /00007001106910 0 0

6 20/02/2012

7 Schmidt

8 Magnus

9 /00007001106880 0 0

10 20/02/2012

11 06/03/2009

12 0 - 1 km

13 /00007001106910 0 0

14 Andersson  
Richard  
/00007001106910 0 0  
20/02/2012

101808/063R02

- 1 Datum in čas izpisa (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (24h, VU).
- 3 Priimek imetnika kartice (voznik).
- 4 Ime imetnika kartice (voznik).
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Priimek imetnika kartice (sovoznik).
- 8 Ime imetnika kartice (sovoznik).
- 9 Identifikacijska številka kartice in države.
- 10 Datum izteka veljavnosti sovoznikove kartice.
- 11 Aktivnosti voznika shranjene v VU za vsako režo v kronološkem vrstnem redu.
- 12 Datum poizvedbe.
- 13 Stanje števca kilometrov vozila ob 00:00 in 24:00.
- 14 Voznik

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

## Izpisi

15	A → S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✘ 00:00 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	✘ 08:53 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	☐ Andersson Richard
	☐☐ S /00007001106910 0 0
	20/02/2012
	A → S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✘ 08:55 00h01 ☐☐
	☐ 08:56 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 01h25 ☐☐
	☐ 10:22 00h01 ☐☐
	h 10:23 00h16 ☐☐
	1 km; 1 km
19	2-----
	☐ Schmidt Magnus
	☐☐ S /00007001106880 0 0
	20/02/2012
20	A → S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
22	0 km
	☐ 00:00 08h53 ☐☐
	0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	☐ 08:53 00h02 ☐☐
	0 km; 0 km

101808/113R03

- 15 Država v kateri je predhodno vozilo registrirano in registrska številka predhodnega vozila.
- 16 Datum in čas odstranitve kartice za predhodno vozilo.
- 17 Stanje števca kilometrov pri vstavitvi kartice.
- 18 Dejavnosti z začetkom in trajanjem.
- 19 Sovoznik.
- 20 Država v kateri je predhodno vozilo registrirano in registrska številka predhodnega vozila.
- 21 Datum in čas odstranitve kartice za predhodno vozilo.
- 22 Stanje števca kilometrov pri vstavitvi kartice.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

	Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km          M 08:55 00h01 08:56 01h43 * 1 km;          1 km -----Σ-----
23	1 00h00 0 km X 00h02 00h00 H 00h00
24	2 00h00 00h02 H 00h00
	----- Andersson Richard S /00007001106910 0 0 ● 08:53 S 0 km          1km X 08h54 01h25 H 00h16 10h37 -----
25	
	Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 ● 08:53 S 0 km          1km X 00h00 08h54 H 01h43 10h37
26	

101808/114R03

M= Ročni vnos voznikovih aktivnosti.

\* = Počitek dolg vsaj eno uro.

- 23 Povzetek obdobj, ko kartica ni bila vstavljena v voznikovi reži.
- 24 Povzetek obdobj, ko kartica ni bila vstavljena v sovoznikovi reži.
- 25 Dnevni povzetek dejavnosti. (voznik).
- 26 Dnevni povzetek dejavnosti. (sovoznik).



## Izpisi

## Dogodki in napake (kartica)

Ta primer prikazuje izpis za »Dogodek in napaka, kartica« po UTC času, (Dogodek i kartica).

Ta izpis prikazuje vse dogodke in napake shranjene na voznikovi kartici.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8

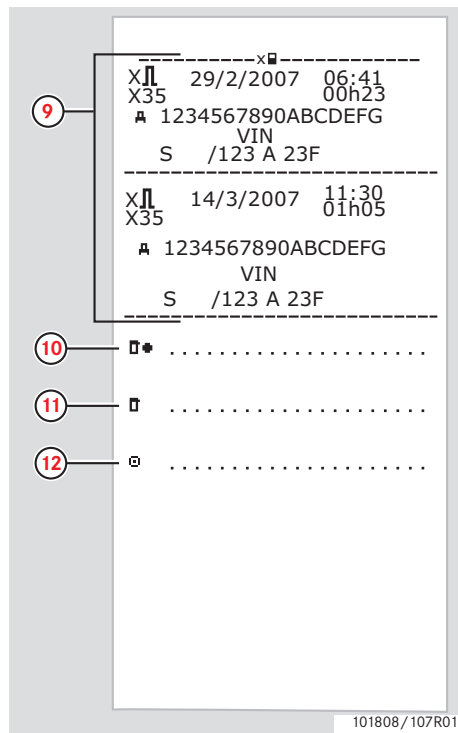
A 24/1/2007 07:30  
00h05  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

! 3/2/2007 15:30  
!35 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (dogodek in napaka, kartica).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Seznam vseh dogodkov, shranjenih na kartici.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷



- 9 Seznam vseh napak, shranjenih na kartici.
- 10 Mesto kontrole.
- 11 Podpis kontrolorja.
- 12 Podpis voznika.

## Izpisi

**Dogodki in napake (VU)**

Ta primer prikazuje izpis za »Dogodek in napaka, enota v vozilu« po UTC času, (**Dogodki vozilo**).

Ta izpis prikazuje vse dogodke in napake shranjene v enoti v vozilu.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XA

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

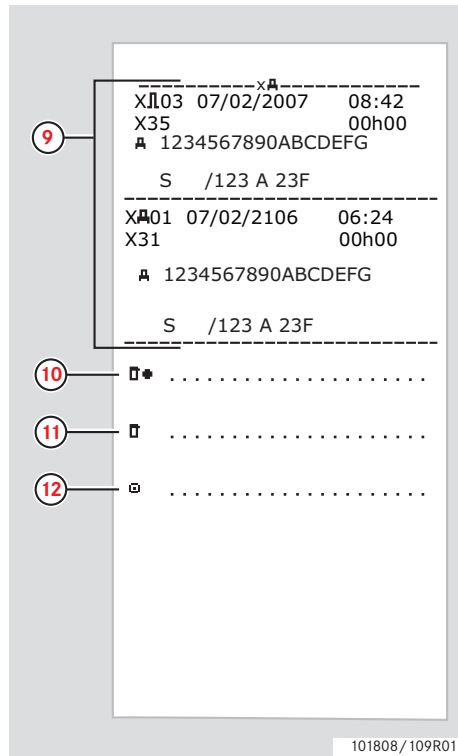
8 !02 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

!05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (dogodek in napake, VU).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Seznam vseh dogodkov, shranjenih v VU.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷



- 9 Seznam vseh napak, shranjenih v VU.
- 10 Mesto kontrole.
- 11 Podpis kontrolorja.
- 12 Podpis voznika.

## Izpisi

## Tehnični podatki

Ta primer prikazuje izpis »Tehnični podatki po UTC času«, (**Teh. podatki**).

Na tem izpisu vidite seznam podatkov, kot so hitrostne nastavitve, velikost pnevmatik, podatki o kalibraciji in časovne nastavitve.

1 19/10/2010 08:41 (UTC)

2 Te▼

3 ABCD1E2345678910

4 NL /AA-BB-12

5 Stoneridge Electronics  
Adolfsbergsvägen 3  
S70227 örebro

6 900208E7.3/01R01

7 SVN31309

8 1234567890/7878/06/A2

9 2010

10 v P477 31/07/2010

11 ll 1234567890/1006/07/A1

12 e1-175

13 05/08/2010

101808/103R02

- 3 Identifikacijska številka vozila (VIN).
- 4 Registrska številka vozila (VRN) in država v kateri je vozilo registrirano.
- 5 Izdelovalec tahografa.
- 6 Kataloška številka tahografa.
- 7 Homologacijska številka tahografa.
- 8 Serijska številka tahografa, datum izdelave, vrsta opreme in koda proizvajalca.
- 9 Leto izdelave.
- 10 Različica programske opreme in datum namestitve.
- 11 Serijska številka senzorja gibanja.
- 12 Homologacijska številka senzorja gibanja.
- 13 Datum prve namestitve senzorja gibanja.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (tehnični podatki).

14 — T STONERIDGE ELECTRONICS  
168 66 BROMMA

15 —

16 — TMS /12345678901012 1 0  
31/08/2016

17 —

18 — T 05/08/2010 (1)

19 — A NL /AA-BB-12

20 — /????????????

21 — w 9 150 Imp/km

22 — k 9 150 Imp/km

23 — l 3 331 mm

24 — 315/80 R22.5

25 — > 89 km/h

26 — 15 km; 15 km

-----

T Johansson and Sons  
123 45 BROMMA

TMS /12345678901012 1 0  
31/08/2016

27 — T 06/08/2010 (2)

28 — A ABCD1E2345678910

29 — NL /AA-BB-12

w 9 150 Imp/km

k 9 150 Imp/km

l 3 331 mm

315/80R22.5

> 89 km/h

0 km; 26 km

-----

101808/104R02

14 Delavnica, ki je izvedla kalibracijo.

15 Naslov delavnice.

16 Identifikacijska številka kartice delavnice.

17 Datum izteka veljavnosti za kartico delavnice.

18 Datum kalibracije.

19 VIN

20 VRN in država v kateri je vozilo registrirano.

21 Karakteristični koeficient vozila.

22 Konstanta snemalne opreme.

23 Dejanski obseg kolesnih pnevmatik.

24 Velikost pnevmatik vozila.

25 Odobrena hitrostna nastavitvev.

26 Stara in nova vrednost števca kilometrov.

27 Datum in namen kalibracije.

28 VIN.

29 VRN in država v kateri je vozilo registrirano.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

```
-----8-----
! 06/08/2010 10:40
0 06/08/2010 10:41
T Johansson and Sons
  123 45 BROMMA

TMS /12345678901012 1 0
-----!xM-----
! 19/10/2010 08:40
x 19/10/2010 08:40
```

101808/115R02

- 30** Prejšnji datum in čas (pred nastavitvijo).
- 31** Novi datum in čas (po nastavitvi).
- 32** Čas najnovejšega dogodka.
- 33** Datum in čas najnovejše napake.

## Prekoračitev hitrosti

Ta primer prikazuje izpis za »Prekoračitev hitrosti«, (Prevel. hitrost).

Na tem izpisu najdete seznam dogodkov prekoračitve hitrosti, trajanje dogodkov prekoračitev hitrosti in ime voznika.

Na izpisu lahko najdete tudi seznam pet najresnejših dogodkov prekoračitve hitrosti v zadnjih 365 dneh in najresnejše dogodke v zadnjih desetih dneh za vsak dan posebej.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼ 89 km/h

3 □ Andersson

4 □ Richard

5 □ S /ABCD6789012345 1 1

6 □ 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH

S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31

>> 17/1/2007 (008)

9 >> T

>> 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

□ Andersson

□ Richard

□ S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808/105R02

1 Datum in čas (UTC čas).

- 2 Vrsta izpisa (prekoračitev hitrosti). Nastavitev naprave za omejevanje hitrosti.
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Datum in čas zadnjega nadzora prekoračitve hitrosti. Datum in čas prve prekoračitve ter število prekoračitev hitrosti.
- 9 Prva prekoračitev hitrosti po zadnji kalibraciji. Datum, čas in trajanje. Največja in povprečna hitrost. Voznik in voznikova kartica - identifikacijska številka.

(nadaljevanje na naslednji strani) >>



----->>(365)-----  
 »9/2/2007 11:31 00h10  
 99 km/h 97 km/h  
 ☐ Svensson  
 Bertil  
 ☐☐S /EFGH123456786 2 2

----->>(10)-----  
 »12/2/2007 19:24 00h05  
 98 km/h 94 km/h (1)  
 ☐ Andersson  
 Richard  
 ☐☐S /ABCD6789012345 1 1

----->>(11)-----  
 »12/2/2007 19:24 00h10  
 99 km/h 97 km/h (1)  
 ☐ Svensson  
 Bertil  
 ☐☐S /EFGH123456786 2 2

----->>(12)-----  
 ☐+ .....

----->>(13)-----  
 ☐ .....

----->>(14)-----  
 ☐ .....

101808/110R02

- 10** Pet najresnejših prekoračitev hitrosti v zadnjih 365 dneh.  
 Datum, čas in trajanje.  
 Največja in povprečna hitrost.  
 Identifikacijska številka voznika in voznikove kartice.
- 11** Najresnejše prekoračitve hitrosti v zadnjih desetih dneh.  
 Datum, čas in trajanje.  
 Največja in povprečna hitrost.  
 Identifikacijska številka voznika in voznikove kartice.
- 12** Mesto kontrole.
- 13** Podpis kontrolorja.
- 14** Podpis voznika.

## Hitrost vozila

Ta primer prikazuje izpis za »Hitrost vozila«, (**Hitrost vozila**).

Ta izpis prikazuje seznam hitrosti in hitrostnih območij vozila v kronološkem vrstnem redu voznikov.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 KM/H

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEF  
S / 123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 KM/H

0 <= v < 10	00h06
10 <= v < 20	00h08
20 <= v < 30	00h07
30 <= v < 40	01h06
40 <= v < 50	01h06
50 <= v < 60	01h06
60 <= v < 70	01h06
70 <= v < ...	01h06

101808/116R02

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (hitrost vozila).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 9 Datum in čas začetka vožnje prejšnjega voznika.
- 10 Datum in čas konca vožnje prejšnjega voznika.
- 11 Hitrostno območje in čas trajanja.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

## Izpisi

Diagram illustrating the structure of a driver's license data record, with callouts 12 through 15 pointing to specific fields:

- 12** Points to the driver's license number and issue date: `S / DF168353` and `11/11/2011`.
- 13** Points to the speed limit table header and entries: `KM/H` and the list of speed limits (e.g., `0 <= v < 10 00h09`).
- 14** Points to the driver's name and the license category: `Andersson Richard` and `S / ABCD6789012345 1 1`.
- 15** Points to the driver's signature: `31/12/2012`.

Additional fields visible in the diagram include the date `11/07/2007 08:25`, `11/07/2007 18:12`, and the speed limit header `KM/H`.

101808/117R01

- 12** Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 13** Hitrostno območje in čas trajanja.
- 14** Najnovejše informacije o voznikovi kartici.
- 15** Podpis voznika.

## Hitrost vrtenja motorja (vrt/min)

Ta primer prikazuje izpis za »Hitrost motorja«, (Hitrost motorja). Na tem izpisu lahko vidite seznam hitrost vrtenja motorja za vozilo in območja vrtljajev (vrt/min) v kronološkem vrstnem redu voznikov.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

RPM Range	Time
0 <= n < 100	01h06
100 <= n < 200	01h06
200 <= n < 300	01h06
300 <= n < 400	01h06
400 <= n < 500	01h06
500 <= n < 600	01h06
600 <= n < 700	01h06
700 <= n < 800	01h06
800 <= n < ...	01h06

101808/118R02

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (hitrost motorja).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 9 Datum in čas začetka vožnje prejšnjega voznika.
- 10 Datum in čas konca vožnje prejšnjega voznika.
- 11 Hitrostno območje za motor in čas trajanja.

(nadaljevanje na naslednji strani) ▷▷

12 S / D F 1 6 8 3 5 3  
11/11/2011  
11/07/2007 08:25  
11/07/2007 18:12

13 RPM  
0 <= n < 100 01h06  
100 <= n < 200 01h06  
200 <= n < 300 01h06  
300 <= n < 400 01h06  
400 <= n < 500 01h06  
500 <= n < 600 01h06  
600 <= n < 700 01h06  
700 <= n < 800 01h06  
800 <= n < .... 01h06

14 Andersson  
Richard  
S / ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

15 RPM

101808/119R01

- 12 Informacije o prejšnjem vozniku (v kronološkem vrstnem redu).
- 13 Hitrostno območje za motor in čas trajanja.
- 14 Najnovejše informacije o voznikovi kartici.
- 15 Podpis voznika.

**Status D1/D2**

Ta primer prikazuje izpis »Status D1/D2«, (status D1/D2).

Na izpisu najdete seznam sprememb statusa zadnjih priključkov.

Izhodne vrednosti zadnjih priključkov so specifične za vsako podjetje.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (status D1/D2).
- 3 Priimek imetnika kartice.
- 4 Ime imetnika kartice.
- 5 Identifikacijska številka kartice in države.
- 6 Datum izteka veljavnosti voznikove kartice.
- 7 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 8 Izbrani datum izpisa.
- 9 Spremembe statusa čas trajanja za priključka.
- 10 Podpis voznika.

## Izpisi

## Izpisi po krajevnem času

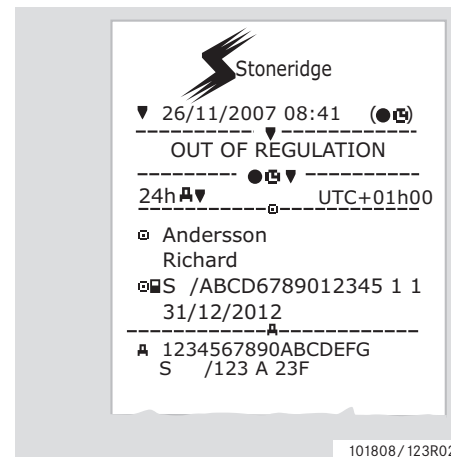
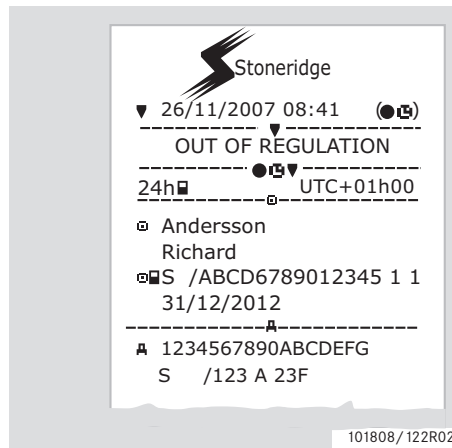
Izpise za 24h kartico in 24h VU lahko natisnete po krajevnem času.

Ti izpisi olajšajo preverjanje aktivnosti, kot so začetni in končni čas po krajevnem času.

Izpisi vsebujejo enake informacije kot tisti po UTC času, razlikujejo se le v času.



**\*\* OUT OF REGULATION \*\***  
pomeni, da ta izpis ni skladen z nobenim predpisom.



## Izpis, potrditev ročnih vnosov

To je izpis iz scenarija za ročne vnose.

(▷ Scenariji za ročne vnose, stran 27)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFGG  
S /123 A 23F

4 MO? 23/11/07 15:23

5

15:23	02h37
18:00	62h00
08:00	00h37

6 → 26/11/07 08:37

7

02h37	00h37
62h00	? 00:00
Σ 65h14	

101808/121R03

- 1 Datum in čas (krajevni čas).
- 2 Vrsta izpisa (ročni vnosi).
- 3 Identifikacijska številka vozila. VIN, država v kateri je vozilo registrirano in VRN.
- 4 Čas odstranitve kartice.
- 5 Ročni vnosi s časom trajanja.
- 6 Čas vstavljanja kartice.
- 7 Povzetek ročnih vnosov.



## Izpisi

## Izpis, list za ročni vnos

Izpis (list) za vnašanje ročnih vnosov s pisalom.

Stoneridge

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson  
Richard  
S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

4 A 1234567890ABCDEFG  
S /123 A 23F

5 A → 23/11/07 08:41

6

⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....
⊙	H	X	⊠	.....	-	.....

7 → A 23/11/07 16:23

8

101808/124R02

- 1 Datum in čas (UTC čas).
- 2 Vrsta izpisa (List za ročni vnos).
- 3 Identifikacijska številka imetnika kartice.
- 4 Identifikacijska številka vozila.
- 5 Čas odstranitve kartice.
- 6 Ročni vnosi s časom trajanja.
- 7 Čas vstavljanja kartice.
- 8 Podpis voznika.

## Nastavitve

### Nastavitve

Naslednje nastavitve si lahko ogledate in jih spreminjate:

- Jezik tahografa.
- Krajevni čas.
- UTC čas.
- Spremeni zaslon.
- Vgrajeni preskus.

▷ Vgrajeni preskus, stran 96

- Registrska številka vozila (VRN).



Nastavitve lahko spremenite samo, ko vozilo miruje.

### Jezik


Jezik voznikove kartice se uporablja kot privzeti jezik tahografa na izpisih.




Tahograf in izpise lahko nastavite na enega izmed 30 jezikov.

(▷ Jeziki, ki so na voljo, stran 106)






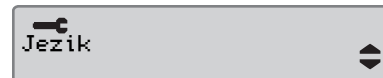
Izbrani jezik se shrani samo v tahograf in ne na kartico.




1 Pritisnite gumb .

2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .



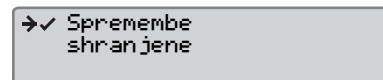
3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Jezik" in pritisnite .




4 Uporabite gumb  ali , da izberete želeni jezik in pritisnite .



5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:



Nastavitev je shranjena.

Dvakrat pritisnite , da se vrnete na osnovni prikaz.

## Nastavitve

**Sprememba UTC časa**

Vse aktivnosti, ki jih tahograf zabeleži so po UTC času, Universal Time Coordinated (koordinirani univerzalni čas):

- UTC čas bolj ali manj ustreza srednjem greenwiškem času (GMT).
- UTC čas se ne spreminja za poletni/zimski čas.



- UTC čas lahko prilagodite za največ +/-1 minuto na teden v režimu pripravljenosti na delovanje.
- UTC časa ne morete nastaviti pozneje kot eno uro pred iztekom veljavnosti voznikove kartice.

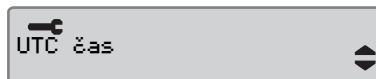


Če UTC čas odstopa za več kot 20 minut, mora tahograf kalibrirati delavnica za digitalne tahografe.

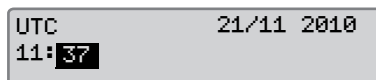
- 1 Pritisnite gumb .
- 2 Uporabite gumb ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .



- 3 Uporabite gumb ali , da izberete "UTC čas" in pritisnite .



- 4 Uporabite gumb ali , da spremenite UTC čas za eno minuto in pritisnite .



- 5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:

✓ Spremembe shranjene

Nastavitev je shranjena.

Dvakrat pritisnite , da se vrnete na osnovni prikaz.

## Spreminjanje krajevnega časa

Krajeveni čas je trenutni čas v določeni državi. Krajevni čas se nastavi ročno.

Lokalni čas se prikaže zgolj v informacijo:

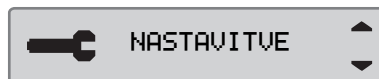
- na voznikovem osnovnem prikazu,
- pri ročnih vnosih dejavnosti,
- na nekaterih izpisih.



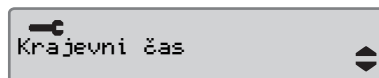
Krajeveni čas lahko nastavite v korakih po 30 minut.

1 Pritisnite gumb **OK**.

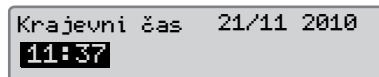
2 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite **OK**.



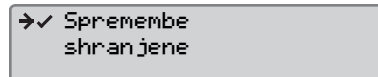
3 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "Krajeveni čas" in pritisnite **OK**.



4 Z gumbom **▼** ali **▲** spremenite lokalni čas v korakih po 30 minut in pritisnite gumb **OK**.



5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:

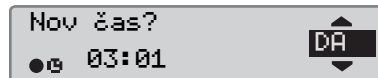


Nastavitev je shranjena.

Dvakrat pritisnite **ESC**, da se vrnete na osnovni prikaz.

## Poletni čas

Vsako zadnjo nedeljo v marcu in oktobru vas bo sistem samodejno opozoril na prestavljanje krajevnega časa na poletni in zimski čas. Izberite "DA", da potrdite ali "NE", da preključete spremembo časa.



## Nastavitve




**Spremeni zaslon**

Videz zaslona lahko nastavite v katerikoli izmed naslednjih načinov:




- Pozitivni pogled.
- Obrnjeni pogled.

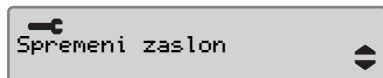
Da spremenite videz:

1 Pritisnite gumb .

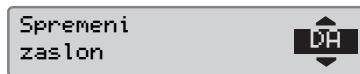
2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .



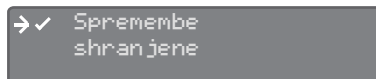
3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Spremeni zaslon" in pritisnite .



4 Za potrditev pritisnite gumb .



5 Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:







Nastavitev je shranjena.

Za ponastavitev inverznega prikaza sledite enakemu postopku, vendar izberite "NO" (Ne) v 4. koraku.

**Ogled registrske številke vozila**

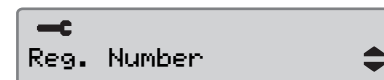
Mogoče si je ogledati registrsko številko vozila za tahograf.

1 Pritisnite gumb .

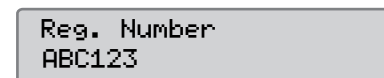
2 Z gumbom  ali  izberite "NASTAVITVE" in pritisnite gumb .




3 Z gumbom  ali  izberite "Reg. Number" (Registrska številka) in pritisnite gumb .





4 Prikaže se registrska številka vozila.

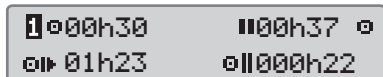



Trikrat pritisnite gumb  za vrnitev na standardni prikaz.

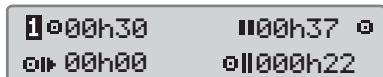
### Ročna ponastavitev dnevnega časa vožnje

Mogoče je ponastaviti dnevni čas vožnje za voznika.

- 1 Z gumbom  ali  izberite prikaz Driver 1 (Voznik 1).



- 2 Pritisnite in držite gumb  za ponastavitev dnevnega časa vožnje.



**Zasloni za voznika**



**Simboli**

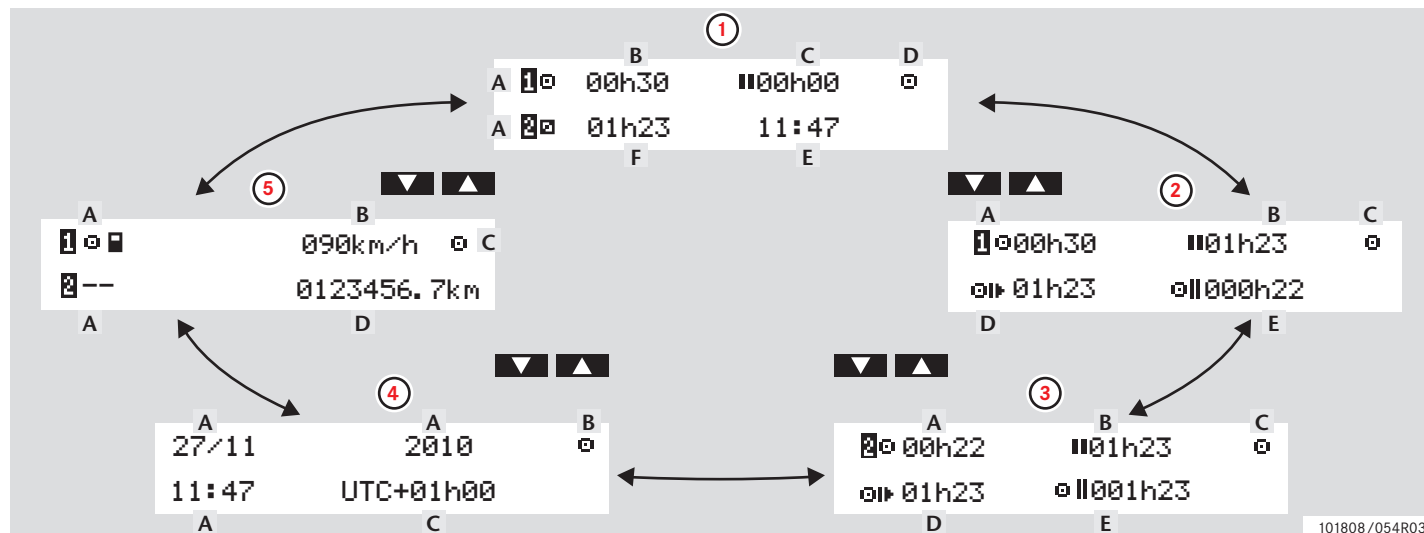
**Sporočila, opozorila in okvare**

### Zasloni

prikažete enega izmed naslednjih zaslonov.

#### Zasloni za voznika

- ▶ Uporabite gumb  ali , da izberete ter se premaknete gor ali dol, da



101808/054R03



## Zasloni

	Vrsta zaslona	Informacije	
1	Osnovni prikaz, voznik 1 in 2	A. Trenutna aktivnost, voznik 1 in 2 B. Vožnja: Čas neprekinjene vožnje, voznik 1 Ni vožnje: Trajanje voznikovih dejavnosti C. Skupni čas odmorov, voznik 1	D. Režim delovanja E. Krajevni čas F. Trajanje aktivnosti, voznik 2
2	Voznik 1	A. Neprekinjen čas vožnje B. Skupni čas odmorov C. Režim delovanja	D. Skupni čas vožnje za trenutni dan E. Skupni čas vožnje za trenutni in prejšnji teden
3	Voznik 2	A. Neprekinjen čas vožnje B. Skupni čas odmorov C. Režim delovanja	D. Skupni čas vožnje za trenutni dan E. Skupni čas vožnje za trenutni in prejšnji teden
4	Datum in čas	A. Krajevni čas in datum B. Režim delovanja	C. UTC čas
5	Prikaz trenutne hitrosti	A. Vrsta vstavljene kartice v pladnju 1 in 2 B. Trenutna hitrost	C. Režim delovanja D. Števec kilometrov

**!**

Prikazane čase počitka uporabite le kot okvirne podatke glede na trenutno socialno zakonodajo v določeni državi. Če ste v dvomih, jih preverite in izračunajte s pomočjo relevantnih 24h izpisov iz kartic.

### Simboli

#### Simboli

Simboli, prikazani na zaslonu in izpisih, predstavljajo osebe, aktivnosti in postopke. (▷ Kombinacije simbolov, stran 76)

Simbol	Opis
⊖	Funkcija ni na voljo
1, 1	Reža za voznika
2, 2	Reža za sovoznika
📄	Kartica
⬆	Izmet
✕	Delo
⦿	Vožnja/voznik
⏸	Počitek/odmor
📍	Razpoložljivost
🚆	Prevoz s trajektom/vlakom
OUT	»Izven območja«, tj. snemanje ni obvezno

Simbol	Opis
●	Krajevni čas/kraj
▶	Začetek dnevne delovne izmene
▶	Konec dnevne delovne izmene
⏸	Odmor
➔	Od ali do
▼	Tiskalnik, izpis
📄	Papir
📺	Zaslon
⌚	Procesiram, prosim počakajte
🕒	Čas, ura

Simbol	Opis
UTC	UTC čas
24h	Dnevno
	Tedensko
	Dvotedensko
Σ	Skupaj/povzetek
>	Hitrost
>>	Prekoračitev hitrosti
×	Napake
!	Dogodki
?	Vprašanje/neznano

## Simboli

Simbol	Opis
	Delavnica
	Podjetje
	Kontrolor
	Izdelovalec
	Varnost
	Zunanji pomnilnik/prenos
	Gumbi
	Končano
	Tahograf (VU), vozilo

Simbol	Opis
	Velikost pnevmatik
	Senzor
	Električno napajanje
	Izpis
	Izpis, podmeni
	Zaklepanje s strani podjetja
	Kraji
	Kraji podmeni
	Nastavitve

### Kombinacije simbolov

Kombinacije simbolov, prikazane na zaslonu in izpisih, predstavljajo osebe, aktivnosti in postopke.

Kombinacija	Opis
● ►	Kraj začetka dnevne delovne izmene
► ●	Kraj konca dnevne delovne izmene
🕒 →	Od časa (UTC)
→ 🕒	Do časa (UTC)
● 🕒	Krajevni čas
○ ○	Vožnja v posadki
○	Čas vožnje za dva tedna
OUT →	Začetek »Izven območja«
→ OUT	Konec »Izven območja«
○ ►	Skupni čas vožnje za trenutni dan

Kombinacija	Opis
↓ ○	Prenizka temperatura tiskalnika
↑ ○	Previsoka temperatura tiskalnika
🗑️ --	Ni kartice
○ 🗑️	Kartica voznika
👤 🗑️	Kartica delavnice
🏠 🗑️	Kartica podjetja
🗑️ 🗑️	Kontrolna kartica
🗑️ ●	Mesto kontrole
🚗 →	Iz vozila

## Sporočila, opozorila in okvare

### Sporočila, opozorila in okvare

#### Tri vrste obvestil

Informacije prikazane na zaslonu tahografa so ločene v tri vrste obvestil, odvisno od resnosti določenega dogodka:

- Sporočila
- Opozorila
- Okvare


Na naslednjih straneh so v abecednem vrstnem redu predstavljena vsa sporočila, opozorila in okvare povezane z voznikom:

Na tem seznamu je izraz »Kartica voznika« skrajšan v »Kartica«.

### Sporočila

Sporočila so informacije o dokončanih postopkih, težavah z voznikovo kartico ali opomnik za odmor.

Sporočila se ne shranijo in jih ni mogoče natisniti.

► Pritisnite , da izbrišete sporočilo.


### Opozorila

Opozorila se prikažejo v primeru kršitev zakonov, kot so prekoračitev hitrosti ali če podatkov tahografa ni mogoče posneti zaradi različnih razlogov.

Opozorila so prikazana, kot pojavno okno ali utripajo na zaslonu.

Opozorila se bodo shranila in lahko jih boste natisnili.

▷ Ustvarite izpis, stran 38


Dvakrat pritisnite gumb , da izbrišete opozorilo.


### Okvare

Okvare so bolj pomembne od opozoril. Prikazane so v primeru, ko se pokvari tahograf, senzor ali voznikova kartica oziroma če so zaznani nedovoljeni posegi v opremo.

Okvare se bodo shranile in lahko jih boste natisnili.

▷ Ustvarite izpis, stran 38

Pritisnite gumb , da opozorilo potrdite.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
	Sporočilo	Tahograf	Med vožnjo vnos ni mogoč.	▶ Ustavite vozilo in poskusite ponovno vnesti podatke.
1 Card expiry xx days left:	Opozorilo	Kartica	Kartici v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) bo potekle rok veljavnosti v xx dneh, xx je številka med 0 in 30.	▶ Stopite v stik z odgovornim organom, da pridobite novo kartico. Sporočilo bo samodejno izginilo po 5 sekundah ali ko pritisnete katerikoli gumb.
■ → Ⓞ čas potekel brez vnosa	Sporočilo	Tahograf	Tahograf čaka na vnos.	▶ Pritisnite ustrezne gumbe in dokončajte postopek.
fn * Funkcija ni možna	Sporočilo	Tahograf	Želene funkcije ni mogoče izvesti.	▶ Preverite, če je tahograf nastavljen v ustrezen režim delovanja. ▶ Če je zaslon s sporočilom še vedno prisoten, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

## Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
!  → x1 Izmet kart. brez shranjevan.	Sporočilo	Kartica	Na kartico, ki ste jo odstranili iz pladnja 1 (»2« za pladenj 2), zaradi napake ni bilo mogoče shraniti podatkov.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova.</li> <li>▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 96).</li> <li>▶ Če napake ne odpravite, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo.</li> </ul>
! ⚡ Izpad elek. napajanja	Opozorilo	Tahograf	Napajalna napetost tahografa je pod ali nad mejno vrednostjo za pravilno delovanje oziroma tahograf je odklopljen.	▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, če vam vzrok za sporočilo ni znan.
▼ ✓ ▼ Izpis končan	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je končano.	▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
▼ ○ ▼ Izpis preklican	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je bilo preklicano.	▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
!  Kalibr. način že vklopljen	Sporočilo	Kartica	Vstavljeni sta dve kartici delavnice. Druga kartica bo izvržena brez avtorizacije.	

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! Ⓞ 1 Kartica 1 prekrivan. časov	Opozorilo	Tahograf	Čas, ko je bila vstavljena voznikova kartica zadnjič odstranjena, je poznejši od datuma/časa enote v vozilu (VU).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odstranite voznikovo kartico.</li> <li>▶ Preverite datum/čas enote VU in če je treba, ga spremenite.</li> <li>▶ Počakajte, da se obdobje, ki se prekriva, izteče.</li> </ul>
! 📄 1 Kartica ni overovljena	Okvara	Kartica	Tahografu ni uspelo izvesti varnostni pregled za kartico v pladnju 1 (»2« za pladenj 2).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte.</li> <li>▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova.</li> <li>▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 96).</li> </ul>
Ⓞ 📄 1 Kartica potekla	Sporočilo	Kartica	Kartici v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) je potekla veljavnost.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kartico odstranite in zamenjajte z veljavno.</li> </ul>
! 📄 Kontrol. način že vklopljen	Sporočilo	Kartica	Vstavljeni sta dve kontrolni kartici. Druga kartica bo izvržena brez avtorizacije.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vstavite samo eno kontrolno kartico.</li> </ul>



## Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
x 1 Napaka kartice 1	Okvara	Kartica	Kartica v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) je pokvarjena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte.</li> <li>▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova.</li> <li>▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 96).</li> <li>▶ Če napake ne odpravite, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo.</li> </ul>
! A Naprava nedovoljen poseg	Okvara	Tahograf	Kartica je bila odstranjena na silo oziroma, zaznan je bil nedovoljen poseg v strojno opremo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li> </ul>
! © Nastavitev UTC ni dovoljena	Sporočilo	Tahograf	Sprememba UTC časa za več +/- 1 (eno) minuto kot na teden, ni dovoljena.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Če UTC čas odstopa za več kot 20 minut, mora delavnica za digitalne tahografe opraviti kalibriranje.</li> </ul>

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
x [ ] / [ ] ∠ * Ne morem odpreti reže	Sporočilo	Tahograf	Zadevnega pladnja za kartico ni mogoče odpreti.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Preverite, če pladenj deluje pravilno.</li><li>▶ Če je napaka pladnja še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li></ul>
! A ∠ x Nedovoljeno odpiranje DT	Okvara	Tahograf	Ohišje tahografa je bilo odprto.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li></ul>
! [ ] Neveljavna kartica	Opozorilo	Kartica	V režo je bila vstavljena neveljavna kartica.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Odstranite neveljavno kartico.</li></ul>
! [ ] A / A Neveljavni podatki	Okvara	Tahograf	Podatki uporabnika, ki so shranjeni v tahografu, vsebujejo napake.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li></ul>

## Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! Ⓜ ← 1 Neveljavni podatki kartice	Okvara	Kartica	Ko je tahograf poskušal brati podatke s kartice v pladnju 1 (»2« za pladenj 2), so bili zaznani poškodovani podatki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte.</li> <li>▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova.</li> <li>▶ Če napake ne odpravite, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 96).</li> <li>▶ Če napake ne odpravite, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo.</li> </ul>
! Ⓜ / / Neveljavni podatki senzorja	Okvara	Senzor	Notranja napaka senzorja, napaka v celovitosti shranjenih podatkov.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li> </ul>
! Ⓜ Ⓜ Nezdružljivi kartici	Opozorilo	Kartica	Zaznana je bila neveljavna kombinacija kartic.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odstranite napačno kartico.</li> </ul>
▼ Ⓜ * Ni papirja v tiskalniku	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je bilo prekinjeno, ker je v tiskalniku zmanjkalo papirja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vstavite papir.</li> </ul>
! Ⓜ / ? Ni podrobnosti	Okvara	Senzor	Zgodila se je neznana napaka senzorja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li> </ul>

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! 0/T ■ Ni voznika/ servisna kartica	Sporočilo	Kartica	Izbrana je bila funkcija, ki zahteva vstavljeno kartico voznika ali delavnice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vstavite voznikovo kartico.</li> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li> </ul>
x A Notranja napaka v DT	Okvara	Tahograf	Tahograf (VU) je zaznal notranjo okvaro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li> </ul>
Nov čas? ● 003:01 	Sporočilo	Tahograf	Spremembe za poletni čas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Odgovorite z »DA«, da začnete ali končate poletni čas.</li> <li>▶ Odgovorite z »NE« ali pritisnite gumb , da prekličete.</li> </ul>
! A → T Občasni pregled	Sporočilo	Tahograf	Tahograf ni več kalibriran.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da tahograf znova kalibrirajo.</li> </ul>
← f ✓ Odklepanje končano	Sporočilo	Tahograf	Odklepanje je končano.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.</li> </ul>
>4 1/2h Opomin: čas za odmor	Sporočilo	Tahograf	Po zakonu največ dovoljenih 4½ ur neprekinjene vožnje je poteklo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ustavite vozilo, takoj, ko bo to mogoče in si vzemite čas za odmor.</li> </ul>
>4 1/2h? Opomin: še 15 minut	Sporočilo	Tahograf	Voznik ima na voljo še 15 minut vožnje do po zakonu največ dovoljenih 4½ ur neprekinjene vožnje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ V naslednjih 15 minutah poiščite ustrezen kraj za odmor.</li> </ul>

## Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
!  Podjet. način že vklopljen	Sporočilo	Kartica	Vstavljeni sta dve kartici podjetja. Druga kartica bo izvršena brez avtorizacije.	▶ Vstavite samo eno kartico podjetja.
M.....! Pomnilnik poln!	Sporočilo	Tahograf	Pomnilnik za ročne vnose je poln.	▶ Ročne vnose spremenite tako, da zmanjšate skupno število vnosov.
▼ ↓ ○ Prenizka temp. tiskalnika	Sporočilo	Tiskalnik	Ni bilo mogoče začeti s tiskanjem, ker je temperatura tiskalnika prenizka.	▶ Počakajte toliko, da je temperatura tiskalnika v dovoljenem območju in poskusite znova. ▶ Če je napaka tiskalnika še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
↓ ✓ ↓ Prenos končan	Sporočilo	Tahograf	Postopek prenosa iz tahografa je bil uspešno zaključen.	▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.
↓ × ↓ Prenos neuspešen	Opozorilo	Tahograf	Napaka pri poskusu prenosa podatkov iz tahografa.	▶ Poskusite znova prenesti. ▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
>>? Prev. hitrost opozorilo	Sporočilo	Tahograf	Vozilo je prekoračilo nastavljeno omejitev hitrosti. Po 1 (eni) minuti neprekinjene prekoračitve hitrosti, bo opozorilo shranjeno.	► Upoštevajte določeno omejitev hitrosti.
>> Prevel. hitrost	Opozorilo	Tahograf	Hitrost vozila je za 1 minuto prekoračila nastavljeno omejitev hitrosti in bo shranjena.	► Upoštevajte določeno omejitev hitrosti.
▼ ↑ ○ Previsoka temp. tiskalnika	Sporočilo	Tiskalnik	Ni bilo mogoče začeti s tiskanjem oziroma tiskanje v teku je bilo prekinjeno, ker je temperatura tiskalnika previsoka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Počakajte toliko, da je temperatura tiskalnika v dovoljenem območju in poskusite znova.</li> <li>► Če je napaka tiskalnika še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li> </ul>
! ⚠ → ⚠ x Podat.senz. napaka prenosar	Okvara	Senzor	Senzor hitrosti in tahograf ne komunicirata.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
x ⚠ A Senzor komunik. napaka	Okvara	Senzor	Napaka v komunikaciji s senzorjem gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

## Sporočila, opozorila in okvare





Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
! ⚠ ⚡ Senzor napaka avtent.	Okvara	Senzor	Tahograf ne prepozna priključenega senzorja gibanja, kot tistega, ki je bil nameščen.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⚠ ⚡ Senzor napaka avtent.	Okvara	Senzor	Tahograf ne zazna senzorja gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⚠ Senzor napaka podatkov	Opozorilo	Senzor	Prikaže se zaradi naslednjih razlogov: senzor ne pošilja signala za hitrost; neveljaven signal za hitrost ali napaka v podatkovni povezavi; neskladje podpisov za senzor hitrosti – VU.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⚠ ⚡ Senzor nevelj. dostop	Okvara	Senzor	Zaznano je bilo nepooblaščno odpiranje.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⚠ ⚡ Senzor nevelj. menjava	Okvara	Senzor	Senzor je bil zamenjan od zadnjega povezovanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! ⚠ ⚡ Senzor ni znaka napaj.	Okvara	Senzor	Senzor je brez električnega napajanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
× $\Omega$ Senzor okvara	Okvara	Senzor	Napaka v podatkovni povezavi med senzorjem hitrosti in tahografom.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! $\Omega$ >0 Senzor okvara kabla	Opozorilo	Senzor	Napaka v podatkih senzorja gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
! $\Omega$ =0 Senzor okvara kabla	Opozorilo	Senzor	Napaka v podatkih senzorja gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× $A \leftarrow \Omega$ Senzor ni odgovora	Okvara	Senzor	Napaka v komunikaciji s senzorjem gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× $\Omega \checkmark$ Senzor ni potrditve	Okvara	Senzor	Napaka v komunikaciji s senzorjem gibanja.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× $\Omega \ddagger \downarrow$ Senzor preniz. napetost	Okvara	Senzor	Prenizka napajalna napetost na senzorju.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
× $A \Omega \ddagger \uparrow$ Senzor prevel. napetost	Okvara	Senzor	Previsoka napajalna napetost na senzorju.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
$A \rightarrow T ?$ Servis opozorilo	Sporočilo	Tahograf	Naslednja kalibracija, predhodno opozorilo.	► Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.
$\rightarrow \checkmark$ Spremembe shranjene	Sporočilo	Tahograf	Pojavno okno s sporočilom, ki potrjuje, da so bile spremembe shranjene.	► Dodatni ukrepi niso potrebni.



## Sporočila, opozorila in okvare

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
▼ ↓ † Tiskalnik preniz. napetost	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje v teku je bilo prekinjeno, ker je vhodna napetost tahografa prenizka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Preverite napetost akumulatorja vozila, priključke, itd.</li> <li>▶ Če je napaka tiskalnika še vedno prisotna, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da vam opremo pregledajo.</li> </ul>
! ■ ○ Unos kartice med vožnjo	Opozorilo	Kartica	Kartica voznika je bila vstavljena, ko se je vozilo premikalo.	▶ Nadaljujte s potovanjem, če je voznikova kartica veljavna.
○ ! / ■ * Vožnja ni odpiran. reže	Sporočilo	Tahograf	Prišlo je do poskusa odpiranja reže, medtem ko se je vozilo premikalo (med vožnjo).	▶ Ustavite vozilo. Pladenj za kartice lahko odprete samo, ko vozilo miruje.
! ○ ■ Vožnja z napačno kartico	Opozorilo	Kartica	Vožnja brez ustrezne kartice ali s kombinacijo neustreznih kartic.	▶ Ustavite se in odstranite neustrezno kartico.

Zaslon	Vrsta	Enota	Opis	Ukrep
!  A1 Zadnji post. nepravil. končan	Opozorilo	Kartica	Med zadnjo sejo je bila voznikova kartica v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) izvršena nepravilno. Predhodne odstranitve kartice v pladnju 1 (»2« za pladenj 2) tahograf ni zaključil pravilno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Izvrzite kartico in jo vizualno preglejte.</li> <li>▶ Kartico očistite z mehko vlažno krpo in poskusite znova.</li> <li>▶ Če na zaslonu še vedno vidite prikaz, izvedite samotestiranje (▷ Vgrajeni preskus, stran 96).</li> </ul>
 → ✓ Zaklepanje končano	Sporočilo	Tahograf	Zaklepanje je končano.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Dodatni ukrepi niso potrebni.</li> </ul>
Zaposlen  tiskam	Sporočilo	Tiskalnik	Tiskanje je v teku.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Počakajte, da se tiskanje izpisa zaključí.</li> <li>▶ Pritisnite in zadržite  da izpis prekličete.</li> </ul>

**Zamenjava zvitka papirja**

**Vzdrževanje in skrbno ravnanje**

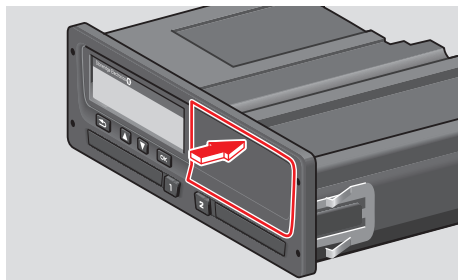
**Vgrajeni preskus**

**Pogosto zastavljena vprašanja**

### Zamenjava zvitka papirja

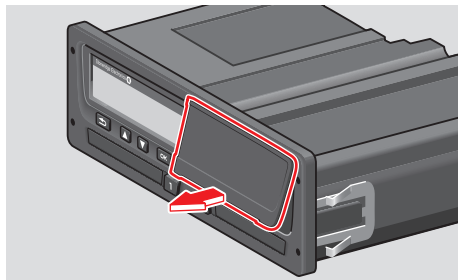
#### Odstranite kaseto za papir

- ▶ Pritisnite zgornji rob sprednje plošče. Plošča se bo odprla.



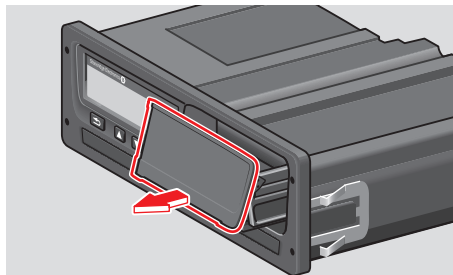
101808/033R01

- ▶ Ploščo primite za spodnji rob.



101808/034R01

- ▶ Previdno izvlecite kaseto za papir.



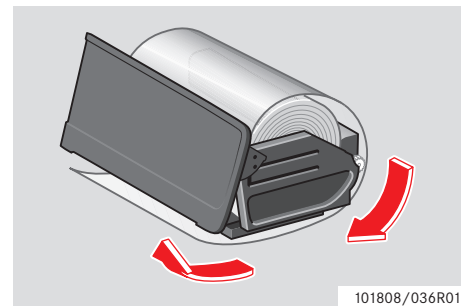
101808/035R01

#### Vstavljanje zvitka papirja

!

Uporabljajte samo tak papir za tiskalnik, ki je bil odobren s strani Stoneridgea, v nasprotnem primeru lahko pride do okvare tiskalnika.

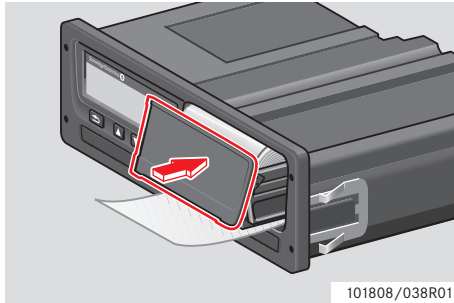
- ▶ Vstavite zvitek papirja. Papir speljite okoli zadnjega dela kasete za papir in naprej, mimo spodnjega roba plošče.



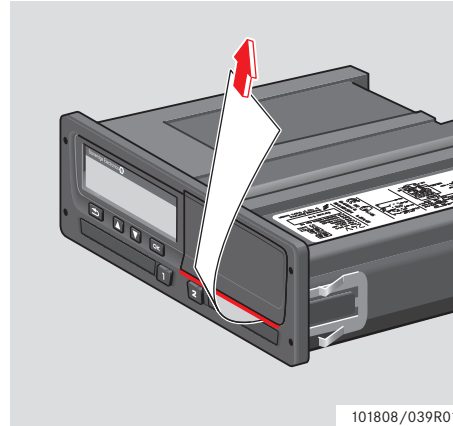
101808/036R01

## Zamenjava zvitka papirja

- ▶ Kaseto za papir vstavite v pritrditveno mesto v tiskalniku.
- ▶ Pritisnite na sredini plošče in potisnite kaseto za papir v tahograf, dokler se ne zaskoči.



- ▶ Papir potegnite navzgor in ga odtrgajte.



### Vzdrževanje in skrbno ravnanje

#### Nadomestni deli za tiskalnik

Če potrebujete nadomestne dele, stopite v stik z lokalnim predstavnikom.

Nadomestni del	Št. dela
Zvitek papirja - 3 v pakiranju	6800-032
Zvitek papirja - 8 v pakiranju	6800-002
Kaseta za papir	6800-001

!

Papir za tiskalnik hranite v hladnem, suhem in temnem prostoru.

#### Skrbno ravnanje s kartico

Skrbno ravnanje s kartico:

- Kartice ne upogibajte.
- Zagotovite, da umazanija ali prah ne prideta v stik s kontakti kartice.
- Če je treba, jo očistite z mehko vlažno krpo.
- Varujte jo pred krajo, izgubo ali poškodbo.

#### Poškodovana, izgubljena ali ukradena kartica voznika

Če je voznikova kartica poškodovana, izgubljena ali ukradena, mora lastnik pri odgovornem organu zaprositi za nadomestno kartico v državi v kateri je bila kartica izdana. Če je voznikova kartica ukradena ali če lastnik sumi, da ima nepooblaščen oseba dostop do kartice, mora lastnik o tem obvestiti policijo na območju, kjer se je dogodek zgodil, in pridobiti številko policijskega poročila.

!

Vozniku brez veljavne voznikove kartice ni dovoljeno voziti vozilo, ki je opremljeno z digitalnim tahografom.

Za podrobnosti glede nacionalnih predpisov se posvetujte z državnim organom.

## Vzdrževanje in skrbno ravnanje

### Skrbno ravnanje s tahografom

Skrbno ravnanje s tahografom:

- Ko so pladnji odprti, nanje ne postavljajte predmetov, ker jih lahko poškodujete.
- Vdor umazanije lahko privede do prezgodnje odpovedi tahografa.
- Pladnji naj bodo vedno zaprti, odprite jih samo takrat, ko boste vstavljali ali odstranjevali kartico.
- Umazan tahograf očistite z vlažno mehko krpo.

### Izogibajte se visoki napetosti

Če pričakujete, da bo vozilo zahtevalo večkratni zagon s premostitvenimi kabli, odklopite električno napajanje tahografa.

Za več informacij kako odklopiti električno napajanje tahografa, glejte navodila za uporabo vozila.

Če prekinete električno napajanje tahografa, ga bo mogoče treba ponovno kalibrirati.

!

Visoka napetost lahko privede do trajne poškodbe tahografa in okvare elektronskih komponent tahografa. Taka poškodba tahografa razveljavi garancijo.

### Vgrajeni preskus

#### Vgrajeni preskus

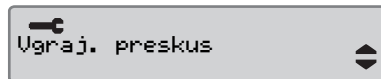
Izvedba vgrajenega preskusa je možna samo, ko vozilo miruje. Ta preskus omogoča vozniku, da preveri pravilno delovanje naslednjih komponent tahografa:

□	Zaslon
■	Kartica voznika
⌘	Gumbi
▼	Tiskalnik
⌘	Spremeni zaslon

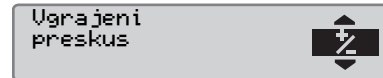
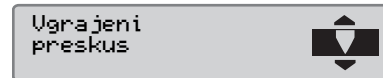
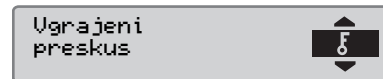
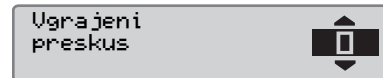
- 1 Pritisnite gumb **OK**.
- 2 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite **OK**.



- 3 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete "Ugraj. preskus" in pritisnite **OK**.



- 4 Uporabite gumb **▼** ali **▲**, da izberete, kateri preskus boste izvedli in pritisnite **OK**.





## Vgrajeni preskus

Simbol	Preskus	Opis	Ukrep, če je preskus neuspešen
□	Zaslon	<b>Preizkus zaslona</b> Na zaslonu se na 1 sekundo izmenjujejo pozitivni prikaz, negativni prikaz in vzorec pravokotnikov.	▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da preverijo, če je zaslon neberljiv.
■	Kartica voznika	<b>Preskus vstavljenih voznikovih kartic</b> Voznikova kartica mora biti v ustrezni reži. Ime imetnika se prebere in za 2 sekundi prikaže.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Če dobite sporočilo, da je kartica pokvarjena, preverite z drugo voznikovo kartico in se tako prepričate, da tahograf deluje.</li> <li>▶ Če sumite, da je tahografa pokvarjen, obiščite delavnico za digitalne tahografe, da opremo pregledajo.</li> <li>▶ Če se prepričate, da je kartica pokvarjena, stopite v stik z odgovornim organom v državi, v kateri je bila voznikova kartica izdana.</li> </ul>

Simbol	Preskus	Opis	Ukrep, če je bil preskus neuspešen
⌘	<b>Gumbi</b>	<b>Preskus gumba</b> Naprošeni boste, da pritisnete vsak gumb posebej od leve proti desni znotraj 2 sekund, v nasprotnem primeru bo preskus neuspešen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Umazane gumbe očistite pazljivo z vlažno krpo in blagim detergentom.</li> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da tahograf pregledajo, če gumb večkrat odpove.</li> </ul>
▼	<b>Tiskalnik</b>	<b>Natisnjena preskusna stran</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Preverite kaseto za papir, če je treba, vstavite nov zvitek papirja ali zamenjajte kaseto.</li> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da tahograf pregledajo, če tiskalnik še vedno ne deluje.</li> </ul>
⌘	<b>Spremeni zaslon</b>	<b>Preskus funkcije spreminjanja zaslona</b> Zaslon se spremeni za 2 sekundi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Obiščite delavnico za digitalne tahografe, da preverijo, če je zaslon neberljiv.</li> </ul>

## Pogosto zastavljena vprašanja

## Pogosto zastavljena vprašanja

Pogosto zastavljena vprašanja	Odgovori
Kako vstavim in izvržem voznikovo kartico?	<p>Pritisnite in zadržite gumb <b>1</b> ali <b>2</b> vsaj tri sekunde in pladenj za kartico bo izvržen.</p> <p>Da odstranite kartico iz pladnja, s spodnje strani narahlo pritisnite voznikovo kartico navzgor skozi odprtino v pladnju ali pritisnite rob pladnja navzdol, dokler voznikova kartica ne izskoči (izmet kartice lahko opravite samo, ko vozilo miruje).</p>
Kako spravim 24 h izpis iz voznikove kartice?	<p>Enkrat pritisnite gumb <b>OK</b>, da se pomaknete na zaslon za tiskanje. Še enkrat pritisnite <b>OK</b> in uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b>, da izberete želeni izpis. Da potrdite in aktivirate izpis, pritisnite <b>OK</b>.</p>
Kako natisnem 24h izpis po krajevnem času?	<p>Enkrat pritisnite gumb <b>OK</b>, da se pomaknete na zaslon za tiskanje. Še enkrat pritisnite <b>OK</b>. Uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b>, da izberete želeni izpis. Pritisnite <b>OK</b>, da začnete s tiskanjem izbranega izpisa.</p>
Kako izberem jezik tahografa?	<p>Pritisnite gumb <b>OK</b>. Uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b>, da izberete »Nastavitve« in pritisnite <b>OK</b>. Uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b>, da izberete jezik in pritisnite <b>OK</b>. Uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b>, da izberete svoj jezik in pritisnite <b>OK</b>.</p>
Kako na tahografu izberem aktivnost?	<p>Pritisnite gumb <b>▲</b> ali <b>▼</b>. Režimi, ki so na voljo so »Razpoložljiv«, »Drugo delo« in »Počitek/odmor«. Režim »Vožnja« se izbere samodejno, ko se vozilo začne premikati.</p>

Pogosto zastavljena vprašanja	Odgovori
Kako nastavim krajevni čas?	Pomaknite se do nastavitve tako, da pritisnete gumb <b>OK</b> na glavnem zaslonu. Nato uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b> , da pridete do menija za nastavitve. Pritisnite <b>OK</b> , da vstopite v nastavitveni meni ter uporabite gumb <b>▲</b> in <b>▼</b> da se premaknete do krajevnega časa in potrdite izbiro z <b>OK</b> . Čas lahko spreminjate v korakih po 30 minut. Pritisnite <b>OK</b> , da potrdite.
Kako zamenjam papir tiskalnika?	Odstranite sprednji pokrov na desni strani tahografa tako, da pritisnete zgornji del plastičnega pokrova. To bo iztaknilo pokrov in vam omogočilo, da zvitek potegnete ven.
Kako lahko hitro preverim, da VU deluje pravilno?	Enkrat pritisnite gumb <b>OK</b> ter nato uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b> , da se pomaknete do menija »Nastavitve«. V meniju »Nastavitve« lahko izberete »Vgrajeni preskus«, da izvedete preskus delovanje za SE5000.
Kako spremenim režim »Trajekt/izven območja«?	Enkrat pritisnite gumb <b>OK</b> ter nato uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b> , da se pomaknete do menija »Kraji«. v meniju »Kraji« lahko izberete »Trajekt« ali »Izven območja«.
Kako lahko s SE5000 prenesem podatke? (režim podjetja)	Zagotovite, da bo veljavna kartica podjetja vstavljena in zaklenjena v tahograf. Glejte »Zaklepanje s strani podjetja«.
Kako zaklenem podatke podjetja? (režim podjetja)	Vstavite kartico podjetja in pritisnite <b>OK</b> , da vstopite v meni. Uporabite gumba <b>▲</b> in <b>▼</b> , da izberete »Zaklepanje s strani podjetja« in potrdite s pritiskom <b>OK</b> .
Kdaj moram zakleniti podatke podjetja? (režim podjetja)	Ko prvič prevzamete dostavljeno vozilo, morate vstaviti kartico podjetja in zakleniti podatke.

## Pogosto zastavljena vprašanja

Pogosto zastavljena vprašanja	Odgovori
Kje je priključek za prenos podatkov? (režim podjetja)	Priključek najdete levo od zvitka papirja pod plastičnim pokrovom.



**Države, ki so na voljo**

**Jeziki, ki so na voljo**

**ADR tahograf**

**Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu**

**Nacionalni uvozniki**

**Časovni pasovi**

### Države, ki so na voljo

Tahograf omogoča izbiro naslednjih držav kot lokacije:

Država
Albanija
Andora
Armenija
Avstrija
Azerbajdžan
Belgija
Belorusija
Bolgarija
Bosna in Hercegovina
Ciper
Črna gora
Danska
Češka republika
Estonija
Evropska skupnost
Ferski otoki

Država
Finska
Francija
Grčija
Gruzija
Hrvaška
Irska
Islandija
Italija
Jugoslavija
Kazahstan
Latvija
Lihtenštajn
Litva
Luksemburg
Madžarska

Država
Makedonija
Malta
Monako
Nemčija
Nizozemska
Norveška
Ostala Evropa
Ostali svet
Poljska
Portugalska
Republika Moldavija
Romunija
Ruska federacija
San Marino
Srbija
Slovaška



## Države, ki so na voljo

Država	Španske pokrajine
Slovenija	Andaluzija
Španija, glejte »Španske pokrajine«.	Aragonija
Švedska	Asturija
Švica	Balearski otoki
Turčija	Kanarski otoki
Turkmenistan	Kantabrija
Ukrajina	Kastilja-La-Mancha
Uzbekistan	Kastilja-Leon
Vatikan	Katalonija
Velika Britanija, vključno z:	Ekstremadura
• Alderney,	Galicija
• Guernsey,	La Rioja
• Jersey,	Madrid
• Isle of Man,	Murcia
• Gibraltar	Navara
	Baskija
	Velencija

### Jeziki, ki so na voljo

Tahograf privzeto nastavi jezik voznikove kartice kot jezik tahografa.

Jezik tahografa in izpisa lahko spremenite v enega izmed naslednjih jezikov.

Jezik	
Български	Bulharština
Ceština	Čeština
Dansk	Dánština
Deutsch	Nimčina
Eesti	Estonština
Ελληνικά	Øečtina
English	Angleščina
Español	Španilština
Français	Francouzština
íslenska	Islandština
Italiano	Italština
Latviesu	Lotyština
Lietuviu	Litevština
Magyar	Maïarština
Nederlands	Holandština

Jezik	
Norsk	Norština
Polski	Polština
Română	Rumunština
Русский	Ruština
Português	Portugalština
Slovenčina	Slovenština
Slovenscina	Slovinština
Suomi	Finština
Svenska	Švédština
Shqip	Albanščina
Bosanski	Bosanščina
Hrvatski	Hrvaščina
Македонски јаз	Makedonščina
Srpski	Srbščina
Türkçe	Turščina

## ADR tahograf

### ADR tahograf

#### Odobren za uporabo v vozilih za prevoz nevarnega blaga

ADR različica tahografa je odobrena za uporabo v vozilih za prevoz nevarnega blaga.

Od standardnega tahografa se razlikuje v tem, da ima vgrajeno zaščito pred eksplozijo in je certificiran v skladu z EU direktivo 94/9/EC.

Številka certifikata TÜV preskusa

ATEX 2507 X, z ustreznimi prilogami.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)

**!**

ADR zaščita tahografa pred eksplozijo je zagotovljena samo, ko vozilo miruje in je izolacijsko stikalo akumulatorja odprto.

### Posebne značilnosti ADR tahografa

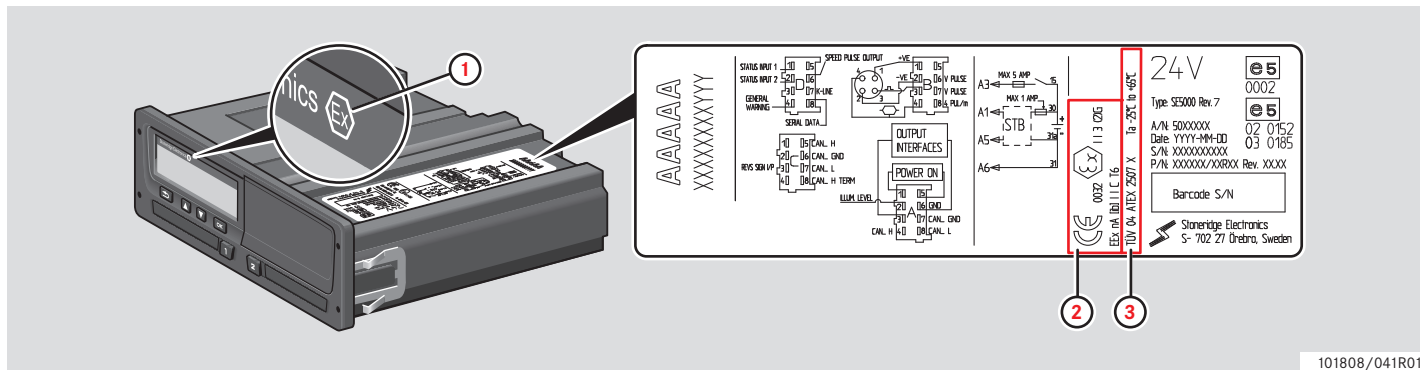
Pri ADR tahografih so nekatere funkcije onemogočene takoj, ko izklopite vžig:

- Pladnja za kartice ni mogoče izvreči.
- Tiskanje izpisov ni mogoče.
- Osvetlitev ozadja gumbov in zaslona se izklopi.

**i**

ADR tahograf bo preklopil v režim za varčevanje z energijo takoj, ko izklopite vžig.

Odvisno od izdelovalca vozila mora biti vžigalni ključ v položaju za vklop, da bo ADR tahograf popolnoma usposobljen za delovanje.



101808/041R01

Vidne razlike med standardnim tahografom in ADR tahografom

- 1 Simbol »Ex« na sprednjem delu tahografa
- 2 ADR klasifikacija
- 3 Številka certifikata TÜV preskusa

## Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu

### Podatki shranjeni na voznikovi kartici in tahografu

Na voznikovo kartico in v tahograf se shranijo različni podatki za:

- Dan
- Voznik
- Vozilo
- Sprememba aktivnosti

### Podatki shranjeni na voznikovi kartici

Podatki se shranijo na voznikovi kartici, ko:

- Voznikovo kartico vstavite ali odstranite iz tahografa.
- Se voznikov aktivnost spremeni ali je vnesena ročno.
- Se prikažejo opozorila in zgodijo okvare.
- Pristojni organi izvajajo nadzor.

V primeru, ko vozilo uporabljata dva voznika, se podatki voznikove kartice shranijo na ustrezno kartico.

### Podatki pri vstavljanju in odstranjevanju

Podatki shranjeni za vsak dan in vozilo:

- Datum in čas prvega vstavljanja voznikove kartice in zadnje odstranitve.
- Vrednost števeca kilometrov pri prvem vstavljanju voznikove kartice in zadnji odstranitvi.
- Registrska številka vozila in država v kateri je vozilo registrirano (članica EU ali EES).

### Podatki o aktivnosti voznika

Podatki shranjeni za vsak dan in spremembo aktivnosti vožnje:

- Datum in števec dnevne prisotnosti.
- Skupna prevožena razdalja imetnika voznikove kartice.

- Status vožnje ob 00:00 uri ali ob vstavljanju kartice, posamezni voznik ali kot del posadke.
- Zapis vsake spremembe aktivnosti vožnje.
- Status vožnje: voznik in sovoznik.
- Pladenj za kartice v tahografu je zaseden.
- Ali je kartica vstavljena oziroma ni vstavljena ob spremembi aktivnosti.
- Aktivnost voznika.
- Datum in čas spremembe aktivnosti.

#### **Podatki shranjeni v tahografu**

Podatki, ki se shranijo v tahograf:

- Voznikova kartica je vstavljena ali odstranjena.
- Voznik spremeni aktivnost.
- Se zgodijo dogodki in okvare.
- Posegi v tahograf.

Hitrost vozila se shranjuje neprekinjeno.

#### **Podatki pri vstavljanju in odstranjevanju**

Podatki, shranjeni za vsako voznikovo kartico.

- Priimek in ime imetnika kartice.
- Številka voznikove kartice, država izdajateljica kartice in datum izteka veljavnosti kartice.
- Datum in čas pri vstavljanju in odstranjevanju voznikove kartice.
- Stanje števca kilometrov pri vstavljanju in odstranjevanju voznikove kartice.
- Registrska številka vozila in država v kateri je vozilo registrirano.
- Čas odstranitve kartice za zadnje vozilo v katerem je bila voznikova kartica vstavljena.
- V katerem pladnju je bila voznikova kartica vstavljena.
- Oznaka, da so bili izvedeni ročni vnosi za aktivnosti.
- Voznikova izbira jezika tahografa.

#### **Podatki o aktivnosti voznika**

Podatki shranjeni za vsak dan in spremembo aktivnosti vožnje:

- Status vožnje: posamezni voznik ali kot del posadke.
- Pladenj za kartice v tahografu je zaseden.
- Ali je kartica vstavljena oziroma ni vstavljena ob spremembi aktivnosti.
- Aktivnost voznika.
- Datum in čas spremembe aktivnosti.

#### **Drugi podatki**

Drugi podatki shranjeni v tahografu:

- Podrobnosti o hitrosti vozila.
- Prekoračitve hitrosti, ki so daljše od 1 minute.
- Dogodki povezani s podjetjem in delavnico.

## Nacionalni uvozniki

## Nacionalni uvozniki

Nacionalni uvozniki

Na spodnjem seznamu lahko najdete nacionalne uvoznike.

Za dodatne informacije, podporo in nadomestne dele stopite v stik z lokalnim predstavnikom.

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Avstralija	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 02 9621 8190 Faks: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Avstralija E-pošta: mispl@iprimus.com.au
Avstrija	Glej Nemčija		
Belgija	Phelect SRPL	Telefon: +32 (8) 7560 274 Faks: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgija E-pošta: info@phelect.be
Belorusija	Grandzapchast Ltd	Telefon: +37517 2476758 Faks: +37517 2476758	20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Belorusija E-pošta: segzv@jenty.by
Bolgarija	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 028 403 226 Faks: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bolgarija E-pošta: globus@globuscommerce.com Spletna stran: <a href="http://www.globuscommerce.com">http://www.globuscommerce.com</a>
Bosna in Hercegovina	Glej Hrvaška		

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Brazilija	Stoneridge Electronics Ltd - PST Electronics	Telefon: +55 19 3787 6211 Faks: +55 19 3787 6230	Estrada Telebrás-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas , SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 E-pošta: marcos.silveira@stoneridge.com
Ciper	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571 230 Faks: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Ciper E-pošta: k.a.hiras@cytanet.com.cy Spletna stran: <a href="http://www.hirasparts.com">http://www.hirasparts.com</a>
Danska	BG Service Center A/S	Telefon: +45 (0)87 418010 Faks: +45 (0)8617 4444	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Danska E-pošta: jk@bgdk.com Spletna stran: <a href="http://www.bgdk.dk">http://www.bgdk.dk</a>
Češka republika	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283 870 676 Faks: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Češka republika E-pošta: info@hale.cz Spletna stran: <a href="http://www.hale.cz">http://www.hale.cz</a>
Črna gora	Glej Hrvaška		
Estonija	Lajos Ltd	Telefon: +372 3270 940 Faks: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa, Estonija E-pošta: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Spletna stran: <a href="http://www.lajos.ee">http://www.lajos.ee</a>
Finska	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 283 1595 Faks: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finska E-pošta: piirla@piirla.fi Spletna stran: <a href="http://www.piirla.fi">http://www.piirla.fi</a>



## Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Francija	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 59 50 80 40 Faks: +33 (0)5 59 50 80 41	Naslov 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Francija E-pošta: france.amsales.@stoneridge.com Spletna stran: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/fr">http://www.stoneridgeelectronics.info/fr</a>
Grčija	Auto Turbo Ltd	Telefon: +30 210 3417987 Faks: +30 210 3461980	Iera Odos 92, 10447 Athens, Greece E-pošta: info@autoturbo.gr Spletna stran: <a href="http://www.autoturbo.gr">http://www.autoturbo.gr</a>
Holandija	Glejte Nizozemska		
Hrvaška	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 307 7124 Faks: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Hrvaška E-pošta: auto-konzalting@zg.t-com.hr Spletna stran: <a href="http://www.usteda-goriva.hr">http://www.usteda-goriva.hr</a>
Irska	Argent Equipment Ltd	Telefon: +353 (0)1 450 8414	21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12 E-pošta: sales@argent.ie
Irska	MMC Commercials Ltd	Telefon: +353 (0)1 419 2300 Faks: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Republika Irska
Islandija	Heckla hf	Telefon: +354 (0)590 5100 Faks: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islandija E-pošta: obj@hekla.is Spletna stran: <a href="http://www.hekla.is">http://www.hekla.is</a>

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Italija	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefon: +39 06 50 86 10 01 Faks: +39 06 50 86 10 06	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 Rome, Italija E-pošta: italy.amsales@stoneridge.com Spletna stran: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/it">http://www.stoneridgeelectronics.info/it</a>
Izrael	Tachograph Ltd	Telefon: +972 (0)3 550 7254 Faks: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Izrael E-pošta: pniel_m@netvision.net.il Spletna stran: <a href="http://www.speedometer.co.il">http://www.speedometer.co.il</a>
Jordanija	Saba Trading Est	Telefon: +962 (0)6 416 6264 Faks: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Jordanija E-pošta: sabatrd@wanadoo.jo
Južna Afrika	Automotive Control Systems	Telefon: +27 (0)31 581 7300 Faks: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Južna Afrika E-pošta: mandy@acsystems.co.za Spletna stran: <a href="http://www.acsystems.co.za">http://www.acsystems.co.za</a>
Kanada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefon: +1 780 963 8930 Faks: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Kanada E-pošta: sales@c-a-i.net Spletna stran: <a href="http://www.c-a-i.net">http://www.c-a-i.net</a>
Kazahstan	TOO "Trans-Takhograf"	Telefon: +7 87 182 450 391 Faks: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazahstan E-pošta: trantsahograf@rambler.ru

## Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Kitajska	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefon: +86 512 6286 2188 Faks: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, L.R. Kitajska E-pošta: info@stoneridge.com Spletna stran: www.stoneridge.com
Kosovo	Glej Hrvaška		
Latvija	Nordtranselektro SIA	Telefon: +371 6756 3753 Faks: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Latvija E-pošta: ntrans@ilad.lv Spletna stran: http://www.tahograf.lv
Litva	UAB PMM	Telefon: +370 37407998 Faks: +370 37407996	Uosio Str 10, Kaunas 50133, Lithuania E-pošta: info@pmm.lt Spletna stran: http://www.pmm.lt
Luksemburg	Glej Nemčija		
Madžarska	SzelpoAutoControl Systems Kft.	Telefon: +36 (0)22 500 863 Faks: +36 (0)22 500 862	Budai út 390, 8000 Székesfehérvár, Madžarska E-pošta: szelpo@szelpo.hu Spletna stran: http://www.szelpo.hu
Makedonija	Glej Hrvaška		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefon: +356 (0)23 821 551 Faks: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-pošta: pccass@pater.com.mt
Maroko	Egloffé Controle Maroc	Telefon: +212 5 22 24 83 80	4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroko

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Maroko	Sara Electronique	Telefon: +212 5 22 62 36 37	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Maroko
Moldavija	SC Caterpillar SRL	Telefon: + 373 22925551 Faks: + 373 22925553	str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Moldavija E-pošta: office@caterpillar.md Spletna stran: http://www.caterpillar.md
Nemčija	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 96950 Faks: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Würtenberg, Nemčija E-pošta: info@iveka.de Spletna stran: http://www.iveka.de
Nizozemska	C.A.S.U. Utrecht b.v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Faks: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Nizozemska E-pošta: info@casuutrecht.nl Spletna stran: http://www.casuutrecht.nl
Norveška	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Faks: +47 (0)628 12250	Mårveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norveška E-pošta: instek@instek.no Spletna stran: http://www.instek.no
Nova Zelandija	Robinson Instruments Ltd	Telefon: +64 (0)9 636 5836 Faks: +64 (0)9 636 5838	3/31 Princes Street, Onehunga, Auckland, 1061, Nova Zelandija E-pošta: sales@robinsoninstruments.co.nz Spletna stran: http://www.robinsoninstruments.co.nz

## Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Poljska	Neris	Telefon: +48 (0)22 662 2299 Faks: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Poljska E-pošta: neris@neris.pl Spletna stran: <a href="http://www.neris.pl/">http://www.neris.pl/</a>
Portugalska	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Dias 747 / 793,4100-247 Porto, Portugalska
Romunija	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefon: +40 265 318008 Faks: +40 265 318008	Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, Romunija E-pošta: office@fomco.ro Spletna stran: <a href="http://www.fomco.ro">http://www.fomco.ro</a>
Rusija	Awesto Holding Ltd	Telefon: +7 (0)495 232 2111 Faks: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Rusija E-pošta: avtermo@atom.ru Spletna stran: <a href="http://www.awesto.ru">http://www.awesto.ru</a>
Slovenija	Glej Hrvaška		
Španija	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 1 662 3222 Faks: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Španija E-pošta: spain.amsales@stoneridge.com Spletna stran: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/es">http://www.stoneridgeelectronics.info/es</a>
Srbija	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefon: +381 31 722 755 Faks: +381 32 722 756	1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Serbia E-pošta: univerzalat@alfamail.rs Spletna stran: <a href="http://www.univerzalat.rs/">http://www.univerzalat.rs/</a>

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Švedska	Stoneridge Nordic AB	Telefon: +46 (0)8 154400 Faks: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-pošta: info@stoneridgenordic.se Spletna stran: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/se">http://www.stoneridgeelectronics.info/se</a>
Švica	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Faks: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Švica E-pošta: info@autometer.ch Spletna stran: <a href="http://www.autometer.ch">http://www.autometer.ch</a>
Tajvan	TVI Company Ltd	Telefon: +886 (0)2 2698 9638 Faks: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhieh, Taipei County 22100, Tajvan E-pošta: jonathen@cef.com.tw Spletna stran: <a href="http://www.cef.com.tw">http://www.cef.com.tw</a>
Tunizija	Electro Diesel Tunisie	Telefon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunizija
Tunizija	MAP Services	Telefon: +216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunizija
Turčija	Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS	Telefon: +90 (312) 397 79 94 Faks: +90 (312) 397 79 98	A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/ Yenimahalle, Ankara, Turčija E-pošta: mertsert@normelektronik.net Spletna stran: <a href="http://www.normelektronik.net">www.normelektronik.net</a>
Ukrajina	CJSC Terminal T-K	Telefon: +380 623671739 Faks: +380 62362440	4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Ukrajina E-pošta: oleg@terminal-tsc.com Spletna stran: <a href="http://www.terminal-tsc.com">http://www.terminal-tsc.com</a>

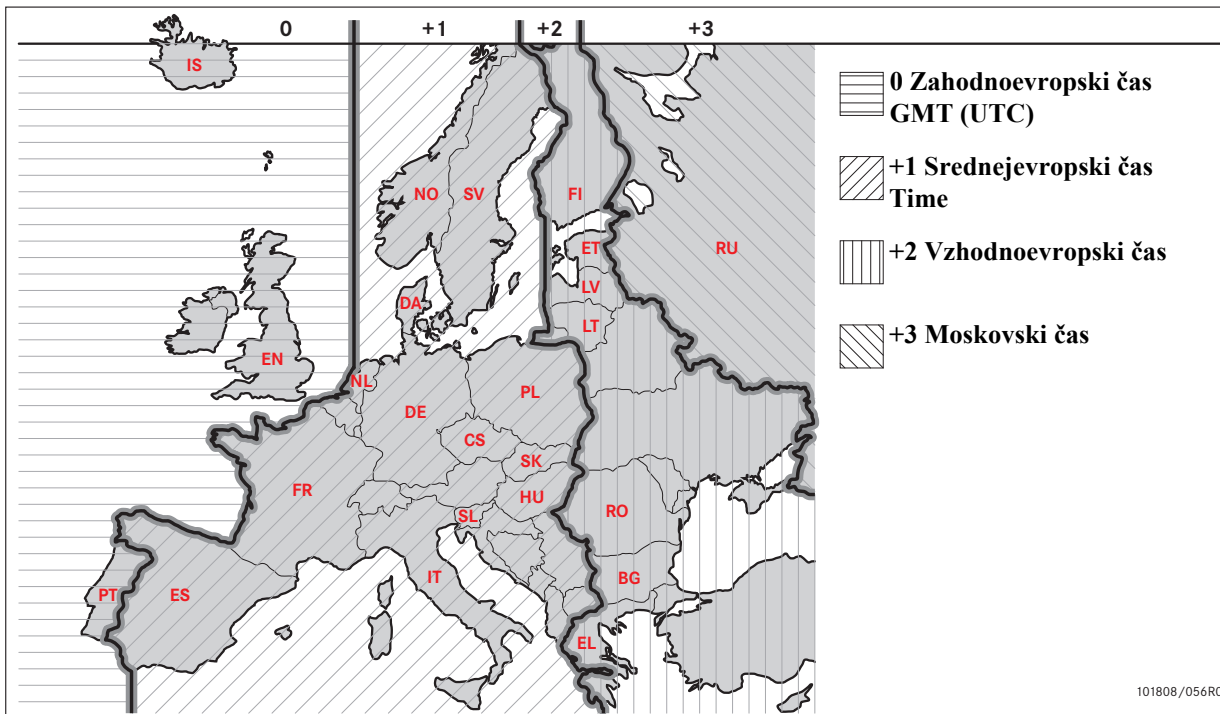
## Nacionalni uvozniki

Država	Uvoznik	Telefonska številka	Naslov
Vel. Britanija	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0)1382 866 400 Faks: +44 (0)1382 866 401	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, UK E-pošta: <a href="mailto:amsales@stoneridge.com">amsales@stoneridge.com</a> Spletna stran: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>

## Časovni pasovi

### Časovni pasovi

---



101808/056R02



**Zahteve in priporočila**

**Zaklep/odklep podatkov**

**Odklepanje podatkov**

**Prenos podatkov**

**Nastavitve**

**Pregled tahografa**

### Zahteve in priporočila

#### Odgovornost lastnika

Priporoča se, da prevozniki in lastniki vozila zagotovijo, da so njihova vozila opremljena s tahografskim sistemom v skladu z EU in nacionalnimi zakoni.

#### Zahteve

Za prevoznike in lastnike vozila se priporočajo naslednji ukrepi:

- Prenos podatkov.
- Pregledi.
- Shranjevanje podatkov.

#### Prenos podatkov

Od prevoznikov in lastnikov vozila se zahteva, da dovolj pogosto prenesejo podatke, ki se nanašajo na podjetje iz tahografa ter voznikove kartice ter s tem zavarujejo podatke pred izbrisom.

#### Pregledi

Prevozniki in lastniki vozila so odgovorni za:

- Preglede v podjetju - ki se izvajajo redno na tahografskem sistemu vozila.
- Redni pregledi v delavnici - tahografski sistem vozila mora biti vsake dve leti pregledan v delavnici za digitalne tahografe.

#### Shranjevanje podatkov

Priporoča se, da prevozniki in lastniki vozila:

- Shranijo vse prenesene podatke z digitalnimi podpisi na varen in ustrezen način in jih tako obvarujejo pred okvaro opreme ali poškodbo podatkov v glavnem pomnilniku podatkov.
- Shranijo vse prenesene podatke na varen način, da preprečijo nepooblaščen dostop.
- Varno shranijo vse certifikate o neprenosljivosti.
- Varno shranijo certifikat preskusa po rednih pregledih v delavnici.

**!**

Za informacije o minimalnem času hranjenja se posvetujte z ustreznim organom.

## Zahteve in priporočila

### Evidence

Prevozniki in lastniki vozila morajo:

- Voditi evidenco o vseh prenosih podatkov iz tahografa.

Naslednje:

- Prenesene evidence
- Certifikati o neprenosljivosti
- Evidence rednih pregledov v delavnici
- Certifikati

imejte pripravljeno za morebitne preglede ali revizije s strani pristojnega organa.

### Priporočila

Priporoča se, da prevozniki in lastniki vozila izvedejo naslednje:

- Zaklepanje podatkov
- Certifikati

### Zaklepanje podatkov

- Zaklepanje podatkov v tahografu preden voznik začne uporabljati vozilo.
- Odklepanje podatkov v tahografu pred prenosom vozila na drugo podjetje.

### Certifikati

- Vodite evidenco certifikatov o neprenosljivosti, ki jih je izdala delavnica za digitalne tahografe.
- Prepričajte se, da so podatki v certifikatu preskusa tahografa, ki ste ga prejeli po rednem pregledu v delavnici, točni.

#### **Funkcije za podjetja**

---

Z vstavljenjo veljavno kartico podjetja lahko izvedete naslednje funkcije:

- Zaklepanje podatkov
- Odklepanje podatkov
- Prenos podatkov

#### **Zaklepanje podatkov**

Da preprečite nepooblaščenim osebam dostop do podatkov v tahografu, morate zaklepanje izvesti pred začetkom uporabe tahografa.

#### **Odklepanje podatkov**

Pred prenosom tahografa na drugega uporabnika/lastnika morate izvesti odklepanje podatkov. V nasprotnem primeru obstaja tveganje, da posnamete podatke naslednjega uporabnika. Če pozabite izvesti postopek prenosa podatkov, podatki ne bodo odklenjeni, dokler naslednji uporabnik ne izvede zaklepanja.

#### **Prenos podatkov**

Podatke morate iz tahografa prenašati redno, s tem preprečite možnost, da se podatki prepisejo.

#### **Nastavitve**

V položaju ključ vklop/ključ izklop lahko nastavite dejavnost start/stop, zakasnitev ročnih vnosov in opozorilo za čas vožnje ter vnesete registrsko številko vozila.

#### **Obvezna oprema**

Obvezna oprema za režim podjetja je:

- Tahograf
- Kartica podjetja

## Zahteve in priporočila

### Tahograf

Tahograf posname in shrani podatke, ki jih lahko prikažete na zaslonu ali izpisu.

Informacije o vozilu, ki so lahko prikazane:

- Vrt/min
- Hitrost vozila
- D1/D2

### Kartica podjetja

Kartice podjetja izdajajo pristojni organi v posamezni državi članici EU, EEA in AETR.

Podjetje ima lahko več kartic podjetja.

Kartica podjetja mora biti vstavljena v tahograf, da se podjetje identificira.

Če avtorizacija kartice podjetja ne uspe, glejte stran 77

Kartico podjetje lahko avtorizirate na daljavo. Če avtorizacija na daljavo ne uspe, bo uporabnik o tem obveščen s strani uporabniškega vmesnika. To obvestilo ne bo vidno na enoti v vozilu (VU).

Pladenj za kartice je zaklenjen, ko se vozilo premika, ker je medtem tahograf zaposlen z obdelovanjem kartice podjetja in če je prekinjeno električno napajanje tahografa.

Kartica podjetja lahko shrani najmanj 230 evidenc. Največje število evidenc je odvisno od vrste kartice. Ko je dosežena zgornja meja, se izbrišejo najstarejši podatki.



EU - Evropska unija  
 EEA - Evropski gospodarski prostor  
 AETR - evropski sporazum o delu posadk vozil, ki opravljajo mednarodne cestne prevoze



Skrbno ravnanje s kartico podjetja je zelo pomembno.

Če kartica podjetja pride v roke nepooblaščen osebe, si ta lahko z njo lahko ogleda in prenaša zaklenjene podatke podjetja v kateremkoli tahografu podjetja.

### Oprema za prenos

Prenos shranjenih podatkov iz pomnilnika tahografa ali vstavljene voznikove kartice se opravi s priključeno opremo za prenos. Za najboljše rezultate Stoneridge Electronics priporoča OPTAC. Lahko uporabite tudi drugo opremo, ki je skladna s protokolom in je določena v zakonodajnem dokumentu 1360/2002, priloga 7.

### Zaklep/odklep podatkov

#### Zaklepanje podatkov

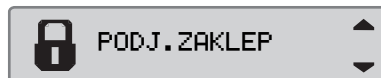
Če želite nepooblaščenim osebam preprečiti dostop do podatkov tahografa, jih morate pred začetkom njegove uporabe zakleniti.

Blokirani bodo samo podatki, ki so posneti med zaklepom in odklepom. Tovrstne podatke si lahko pozneje ogleda ali prenese samo njihov lastnik.

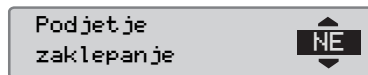
Podatki posneti pred zaklepanjem bodo dostopni vsem prihodnjim uporabnikom.

### Ogled stanja zaklepa/odklepa

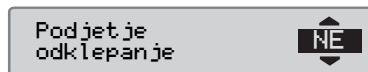
- 1 Kartico podjetja vstavite v pladenj 1 ali 2. Tahograf samodejno preklopi v režim podjetja.
- 2 Za dostop do menija tahografa pritisnite gumb **OK**.
- 3 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "POD.J. ZAKLEP" in pritisnite **OK**.



Če se prikaže naslednji zaslon, so podatki odklenjeni.



Če se prikaže naslednji zaslon, so podatki zaklenjeni s strani imetnika kartice.



- 4 Dvakrat pritisnite gumb **↩** za vrnitev na standardni prikaz.

### Podatki drugega podjetja so še vedno zaklenjeni

Če izvedete postopke zaklepanja, ko ima drugo podjetje podatke še vedno zaklenjene, bo tahograf samodejno izvedel odklepanje podatkov prejšnjega podjetja. Pri tem podatki podjetij ne bodo izgubljeni.

## Zaklep/odklep podatkov

## Izvedba postopka zaklepanja

Da izvedete postopek zaklepanja podatkov tahografa morate uporabiti veljavno kartico podjetja.

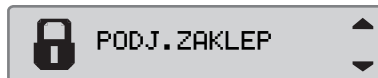


Če kartica podjetja vstavljena v obeh pladnjih, bo nazadnje vstavljena kartica izvržena.

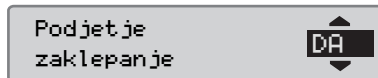


Pritisnite gumb, da postopek prekinete in se vrnete na osnovni prikaz.

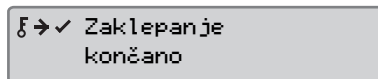
- 1 Kartico podjetja vstavite v pladenj 1 ali 2. Tahograf samodejno preklopi v režim podjetja.
- 2 Za dostop do menija tahografa pritisnite gumb .
- 3 Uporabite gumb ali , da izberete "POD.J. ZAKLEP" in pritisnite .



- 4 Uporabite ali , da izberete "DA".



- 5 Pritisnite , da izvedete zaklepanje. Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:



Zaklepanje je mogoče izvesti samo, če postopek zaklepanja za trenutno podjetje še ni bil opravljen.



Če je zadnje zaklepanje izvedlo sedanje podjetje, bo zaklepanje preklicano in trenutno zaklepanje s strani podjetja bo podaljšano do datuma in časa predhodnega zaklepanja.



Tahograf lahko upravlja z 255 »ključavnicami« podjetij. Potem bo najstarejše zaklepanje s strani podjetja izbrisano.

### Odklepanje podatkov

Pred prenosom tahografa na drugo podjetje morate izvesti odklepanje podatkov ali če obstaja tveganje, da posnamete podatke naslednjega podjetja. Če pozabite izvesti postopek odklepanja, podatki ne bodo odklenjeni, dokler naslednje podjetje ne izvede zaklepanja.

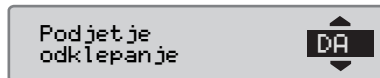
Za informacije o shranjenih podatkih med aktivnostjo zaklepanja s strani podjetja, glejte stran 137.

### Izvedba postopka odklepanja

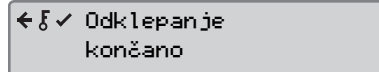
- 1 Kartico podjetja vstavite v pladenj 1 ali 2. Tahograf samodejno preklopi v režim podjetja.
- 2 Za dostop do menija tahografa pritisnite gumb **OK**.
- 3 Uporabite gumb **▲** ali **▼**, da izberete "POD.J. ZAKLEP" in pritisnite **OK**.



- 4 Uporabite **▲** ali **▼**, da izberete "DA".



- 5 Pritisnite **OK**, da izvedete zaklepanje. Za kratek čas se prikaže naslednji zaslon:





## Prenos podatkov

### Prenos podatkov

---

Prenos je kopiranje skupaj z rednim digitalnim podpisom dela ali celotnega nabora podatkov, shranjenih v tahografu ali na voznikovi kartici.

Redno prenašanje podatkov zagotavlja, da ima podjetje neprekinjeno evidenco aktivnosti voznika in vozila.

Podatke lahko prenesete tudi na daljavo.

Podatke lahko prenesete tolikokrat, kolikokrat to želite. Podatke zaklenjene s strani podjetja lahko prenese samo lastnik podatkov.

### Intervali za prenos

Za navodila se pozanimajte pri nacionalnih organih.

### Podatki na voznikovi kartici

Podatkov z voznikove kartice ni treba prenesti preko tahografa, lahko jih presnete neposredno z opremo za prenos.

### Shranjeni ali preneseni podatki

Vse prenesene podatke shranite:

- Z digitalnimi podpisi za poznejše preverjanje veljavnosti.
- Na varen način za arhiviranje, kot preventivni ukrep pred okvaro opreme ali poškodbo podatkov v primarnem polnilniku.

Za navodila se pozanimajte pri nacionalnih organih.

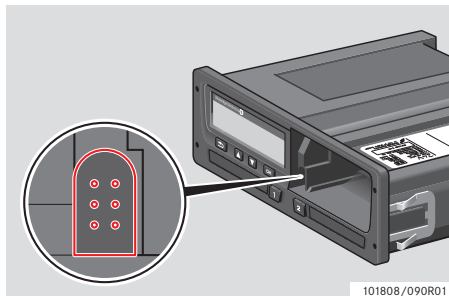
### Prenos podatkov



Če je v pladnju 1 vstavljena kartica voznika, vstavite kartico podjetja v pladenj 2, da izvedete prenos podatkov.

1 Odstranite kaseto s tiskalnikom.

2 Priklopite opremo za prenos na tahograf preko 6-polnega konektorja za prenos podatkov.

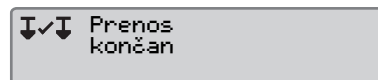


101808/090R01

3 Skladno z navodili na opremi za prenos začnite s prenosom podatkov. Naslednje sporočilo označuje, da je prenos iz tahografa aktiven.

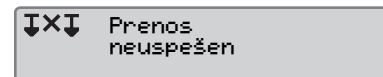


Ko bo prenos zaključen, se bo prikazalo naslednje sporočilo:



### Napaka pri prenosu podatkov

Če postopke prenosa podatkov ni uspel, bo na zaslonu tahografa prikazano naslednje opozorilo:



► Preverite priključke in opremo za prenos.

### Okvara tahografa

Če ugotovite, da je tahograf pokvarjen, morate vozilo peljati v delavnico za digitalne tahografe, kjer ga bodo pregledali.

### Okvara kartice podjetja

Če je kartica podjetja pokvarjena, morate uporabiti nadomestno kartico.

## Prenos podatkov

### Vračanje prenesenih podatkov s strani delavnice

Čedelavnica za digitalne tahografe pošlje pokvarjen tahograf na razgradnjo, mora prej prenesti shranjene podatke najnovejšega lastnika in podatke vrniti lastniku.



Delavnica ne sme posredovati prenesenih podatkov podjetja tretji osebi brez pisnega dovoljenja podjetja.

### Certifikat o neprenosljivosti

Če podatkov iz pokvarjenega tahografa ni mogoče prenesti, bo delavnica izdala certifikat o neprenosljivosti.

Tak certifikat delavnice hranite na varnem mestu. Med pregledi ali revizijo s strani nadzornega organa mora biti certifikat na voljo.

Priporočam, da vodite evidenco certifikatov o neprenosljivosti, ki jih je izdala delavnica za digitalne tahografe.



Če delavnica dobi pisno zahtevo pristojnega nadzornega organa, bo predala kopijo shranjenih in prenesenih podatkov pristojnemu organu brez dovoljenja lastnika podatkov.

### Prenos s kontrolno kartico

Za potrebe pregleda lahko nadzorni organ prenese podatke z veljavno kontrolno kartico.


### Nastavitve




#### Nastavitve

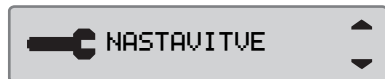
#### Privzeta aktivnost pri ključu v položaju za vklop




Ta nastavev vam omogoča, da prednastavite samodejno spremembo aktivnosti za voznika in sovoznika, ko ključ zavrtite v položaj za vklop.

Da prednastavite aktivnost v položaju ključa za vklop:




1 Pritisnite gumb .

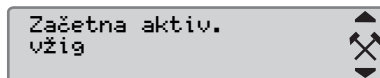
2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .




3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Parametri" in pritisnite .

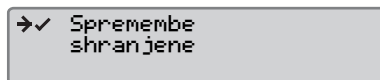


4 Uporabite gumb  ali , da izberete "Začetna aktiv. vžig" in pritisnite .



Uporabite  ali , da izberete zeleno aktivnost.

5 Pritisnite , da potrdite. Prikaže se naslednji zaslón:







Trikrat pritisnite  da se vrnete na osnovni prikaz.

#### Privzeta aktivnost pri ključu v položaju za izklop




Ta nastavev vam omogoča, da prednastavite samodejno spremembo aktivnosti za voznika in sovoznika, ko ključ zavrtite v položaj za izklop.

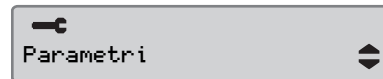
Da predhodno nastavite aktivnost v položaju ključa za izklop:

1 Pritisnite gumb .

2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .

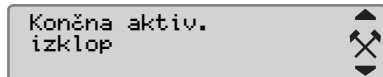


3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Parametri" in pritisnite .



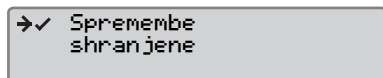
## Nastavitve

- 4 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "Končna aktiv. izklop" in pritisnite **OK**.



Uporabite ▲ ali ▼, da izberete zeleno aktivnost.

- 5 Pritisnite **OK**, da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:



- 6 Trikrat pritisnite **ESC** da se vrnete na osnovni prikaz.

## Časovna omejitev za ročne vnose

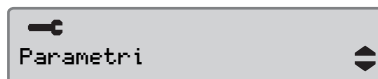
Ta nastavev omogoča, da nastavite časovno omejitev za ročne vnose od 1 minute (prednastavljeno) ali do 20 minut.

Da prednastavite aktivnost v položaju ključa za vklop:

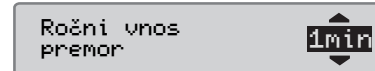
- 1 Pritisnite gumb **OK**
- 2 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite **OK**.



- 3 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "Parametri" in pritisnite **OK**.

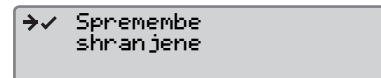


- 4 Uporabite gumb ▲ ali ▼, da izberete "Ročni vnos premor" in pritisnite **OK**.



- 5 Uporabite ▲ ali ▼, da izberete 1 minuto ali 20 minut, kot nastavev za časovno omejitev.

- 6 Pritisnite **OK**, da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:







- 7 Trikrat pritisnite **ESC** da se vrnete na osnovni prikaz.

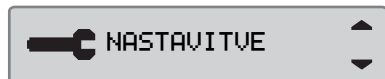
### Opozorilo za čas vožnje




Ta nastavev omogoča nastavev tahografa, da izračuna neprekinjen čas vožnje in skupni čas počitka po uredbi ES 561/2006 ali 3820/85.

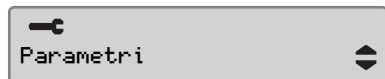
Da nastavite želeno direktivo:




1 Pritisnite gumb .

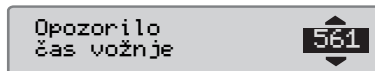
2 Uporabite gumb  ali , da izberete "NASTAVITVE" in pritisnite .






3 Uporabite gumb  ali , da izberete "Parametri" in pritisnite .

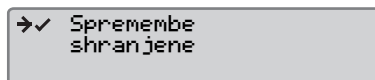



4 Uporabite gumb  ali , da izberete "Opozorilo čas vožnje" in pritisnite .



5 Uporabite  ali , da izberete direktivo 561 ali 3820.

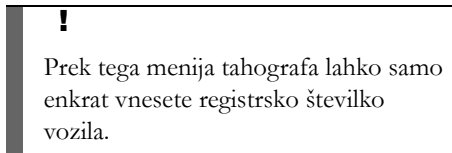
6 Pritisnite , da potrdite. Prikaže se naslednji zaslon:







7 Trikrat pritisnite  da se vrnete na osnovni prikaz.

### Vnesite registrsko številko vozila (VRN)

Registrsko številko vozila lahko vnesete, če tega ni opravila že delavnica med "prvo namestitvijo".

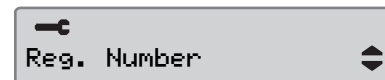


1 Pritisnite gumb .

2 Z gumbom  ali  izberite "NASTAVITVE" in pritisnite gumb .



3 Z gumbom  ali  izberite "Reg. Number" (Registrska številka) in pritisnite gumb .

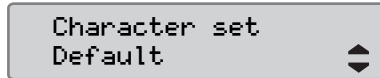


## Nastavitve

- 4 Prikaže se naslednji zaslon, pritisnite gumb **OK**.



- 5 Uporabite **▲** ali **▼**, da izberete nabor znakov, nato pa pritisnite gumb **OK**.



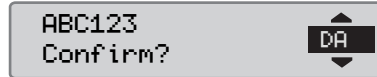
Privzeti nabor znakov je Latin 1.

- 6 Uporabite **▲** ali **▼**, da izberete znak, nato pa pritisnite gumb **OK**. To ponovite za vsak znak v registrski številki. Ko končate vnos, izberite simbol za vnos in pritisnite gumb **OK**.



Vnesete lahko 13 znakov.

- 7 Z gumbom **▲** ali **▼** izberite "DA" ali "NE" in za potrditev pritisnite gumb **OK**.



Ko izberete "DA", se registrska številka shrani v tahograf.

### Pregled tahografa

#### Pregled tahografa

Prevoznik ali lastnik vozila je odgovoren za izvajanje rednih pregledov v podjetju na tahografskih sistemih vozila, da tako zagotovi skladnost z EU, EEA in AETR predpisi za tahografe.

Pregled v podjetju bo zagotovil:

- Da je številka vrste odobritve pravilna.
- Da UTC čas ne odstopa za več kot 20 minut.
- Da je tahograf znotraj ustreznega kalibracijskega intervala.
- Da je instalacijska nalepka veljavna in ni strgana.
- Da zaščitna nalepka ni strgana.

Pregled v podjetju bo zagotovil tudi:

- Da so shranjeni kalibracijski faktorji skladni z informacijami na instalacijski nalepki.
- Da sta parametra vozila (Identifikacijska številka vozila [VIN] in registrska številka vozila [VRN]), shranjena v notranjosti tahografa, skladna z dejanskimi podatki o vozilu.
- Da tahograf nima vidnih poškodb.

### Okvara pri pregledu v podjetju

Če na kateremkoli elementu, ki je vključen v pregled v podjetju, opazite neskladnosti, oziroma, če dvomite v rezultate pregleda v podjetju, vozilo odpeljite v delavnico za digitalne tahografe, kjer ga bodo pregledali. Če tega ne storite, kršite EU, EEA in AETR predpise za tahografe ter uporaba vozila v katerega je nameščen tak tahograf bo neveljavna.

**!**

Za podrobnosti glede nacionalnih predpisov se posvetujte s pristojnim organom.



## Pregled tahografa

**Podatki o funkcijah podjetja****Evidenca o aktivnosti**

Ko v tahograf vstavite kartico podjetja, da izvedete zaklepanje/odklepanje ali prenos, se na kartico podjetja in v tahograf shrani zapis aktivnosti kartice.

Vsakič, ko uporabite kartico podjetja, da izvedete določeno aktivnost podjetja, kot je zaklepanje ali prenos, se na kartico podjetja shranijo naslednji podatki:

- Datum in čas aktivnosti podjetja.
- Vrsta izvedene aktivnosti.
- Preneseno obdobje, če je treba.
- VRN in pristojni organ države v kateri je vozilo, uporabljeno za aktivnost, registrirano.
- Številka voznikove kartice in država, ki je izdala kartico, če se prenašajo podatki iz kartice.

**Shranjeni podatki na kartici podjetja**

Posamična evidenca aktivnosti kartice podjetja, ki vsebuje naslednje informacije o kartici in imetniku kartice, bo shranjena na kartico podjetja:

- Številka kartice.
- Država, ime pristojnega organa in datum izdaje.
- Veljavnost kartice - začetek in konec veljavnosti.
- Ime in naslov podjetja.

**Podatki o aktivnosti podjetja shranjeni na tahografu**

Vsakič, ko kartico podjetja uporabite za izvedbo aktivnosti v zvezi s tahografom, se v tahograf shrani zapis.

Podatki, ki se shranijo, po izvedbi zaklepanja/odklepanja:

- Datum in čas zaklepanja.
- Datum in čas odklepanja.
- Številka kartice podjetja in država izdajateljica kartice.
- Ime in naslov podjetja.

Podatki, ki se shranijo, po prenosu:

- Datum in čas prenosa.
- Številka kartice podjetja.
- Država izdajateljica kartice uporabljene za izvedbo prenosa.



## Indeks

<b>A</b>	
<b>ADR tahograf</b>	
Certifikat TÜV	107
Posebne značilnosti	107
<b>Aktivnost trajekt/vlak</b>	36
<b>Aktivnosti</b>	
Definicija	20
Izbrane ročno	23
Samodejno izbrane	23
Sprememba, med delovnim dnevom	23
<b>C</b>	
<b>Certifikacija</b>	10
<b>Certifikat o neprenosljivosti</b>	131
<b>D</b>	
<b>Definicije</b>	
Aktivnosti	20
Delovni dan	20
<b>Delavnica</b>	
Vračanje prenesenih podatkov	131
<b>Delovanje v režimu podjetja</b>	
Napaka pri prenosu	130
Prenos podatkov	130
<b>Delovni dan</b>	
Običajno	21
	Sprememba aktivnosti 23
<b>Država</b>	
Na voljo v tahografu	104
<b>E</b>	
<b>Elektromagnetna združljivost</b>	10
<b>EU, EEA, AETR</b>	
Definicije	125
<b>G</b>	
<b>Gumbi</b>	
Dol	15
Gor	15
OK (V redu)	15
Potrdi, glejte OK (V redu)	15
Sovoznik	15
Voznik	15
<b>I</b>	
<b>Instalacijska nalepka</b>	9
<b>Izpis</b>	
Prikaz na zaslonu	39
<b>Izpisi</b>	38
Prikaz na papirju	39
Ustvarjanje	38
Vrste izpisov	40
<b>J</b>	
<b>Jezik</b>	106
<b>K</b>	
<b>Kartica podjetja</b>	125
Funkcije režima	124
okvara	130
<b>Kartica voznika</b>	
Odstranjevanje	25
Poškodovana, izgubljena, ukradena	94
Vstavi	20
<b>N</b>	
<b>Nadzorni prenos</b>	131
<b>O</b>	
<b>Običajni delovni dan</b>	21
<b>Obratovalna temperatura</b>	10
<b>P</b>	
<b>Pladenj za kartico</b>	15
<b>Pladnja za kartice</b>	
zaklenjena	26
<b>Pregled</b>	
Delavnica	9
Podjetje	136
Sistem tahografa	12
<b>Pregled sistema</b>	

Tahograf .....	13
<b>Pregled v podjetju</b> .....	136
Neuspel .....	136

## R

<b>Režim podjetja</b> .....	130
Odklepanje podatkov .....	128
Zaklepanje podatkov .....	126

## Roèni vnosi

Izvedba roènega vnosa .....	27
Roèni vnosi z neevidentiranim èasom	31
Sprememba roènega vnosa .....	34

## S

### Samotestiranje

Vgrajeni preskus .....	96
------------------------	----

### Seznam

Kombinacije simbolov .....	76
Simboli .....	20, 74, 75
Sporoèila, opozorila in okvare .....	77
Zaslони .....	73

### Simboli

Opis .....	74, 75
------------	--------

### Sovoznik

Gumb .....	15
Pladenj za kartico .....	15

### Sporoèila

Seznam .....	78
--------------	----

### Sprememba

Aktivnost med delovnim dnevom .....	23
Meni tahografa .....	11

## T

### Tahograf za prevoz nevarnega blaga

ADR tahograf .....	107
--------------------	-----

### Tiskalnik

izpisi .....	39
Kaseta za papir .....	96
Nadomestni del za tiskalnik .....	94

## U

### Uporabniški vmesnik

UTC èas .....	67
---------------	----

## V

### Vgrajeni preskus

#### Videz zaslona

Negativni ali pozitivni pogled .....	69
--------------------------------------	----

### Vožnja izven obmoèja

#### Vstavi

Kartica voznika .....	20
Vstavi kartico voznika .....	20

#### Vstavljanje

Zvitek papirja .....	92
----------------------	----

## VU (enota v vozilu)

Glej tahograf .....	13
---------------------	----

## Z

### Zamenjava

Zvitek papirja za tiskalnik .....	92
-----------------------------------	----

### Zaslon na armaturni plošèi

Zaslони za voznika .....	72
--------------------------	----







STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

